



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA

TITULACIÓN DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

La narrativa de Ana Catalina Burbano, análisis literario de la novela “Cuando seas grande”. Con estudiantes de noveno año de la Unidad Educativa “Verbo Divino”.

TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

AUTORA: Vásconez Viscarra, Betty Yolanda

DIRECTOR: Arciniega Granda, Enrique Daniel, Mg. Sc.

CENTRO UNIVERSITARIO GUARANDA

2013

CERTIFICACIÓN DEL DIRECTOR

MGS.

Enrique Arciniega Granda

DIRECTOR DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

CERTIFICA:

Que el presente trabajo, denominado: “La narrativa de Ana Catalina Burbano, análisis literario de la novela “Cuando seas grande” con estudiantes de noveno año de la Unidad Educativa Verbo Divino” realizado por el profesional en formación: **Vásconez Viscarra Betty Yolanda**; cumple con los requisitos establecidos en las normas generales para la Graduación en la Universidad Técnica Particular de Loja tanto en el aspecto de forma como de contenido, por lo cual me permito autorizar su presentación para los fines pertinentes.

Loja, julio 2013

f).....

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo **Vásconez Viscarra Betty Yolanda** declaro ser autor (a) del presente trabajo y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 67 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen a través, o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

f.

Autora: **Vásconez Viscarra Betty Yolanda**

Cédula: 0200927879

AGRADECIMIENTO

A la Universidad Técnica Particular de Loja, a mis maestros, en especial al Magíster Enrique Arciniega Granda, por la valiosa ayuda y paciencia con que ha sabido dirigir mi investigación.

DEDICATORIA

A mis hijos, la mayor motivación en mi vida y con quienes he compartido el placer de leer.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

PORTADA	I
CERTIFICACIÓN DEL DIRECTOR	II
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS	III
AGRADECIMIENTO	IV
DEDICATORIA	V
ÍNDICE DE CONTENIDOS	VI
RESUMEN	1
ABSTRACT	2
INTRODUCCIÓN	3
MARCO TEÓRICO	7
CAPÍTULO I	7
LA LITERATURA	7
1.2 La literatura: definición	8
1.3 Origen de la literatura	8
1.4 Formas de expresión literaria	10
1.5 Géneros literarios	11
1.5.1 Género épico o narrativo	12
1.4.1.1. <i>Elementos de la narración</i>	13
1.4.1.2. <i>Género narrativo: subgéneros</i>	14
1.5.2 Género lírico	16
1.4.2.1. <i>Subgéneros líricos</i>	16
1.4.2.2. <i>Elementos del género lírico</i>	16
1.4.3 Género dramático	17
1.4.3.1 <i>Subgéneros dramáticos</i>	17
1.4.3.2 <i>elementos del género dramático</i>	18

1.5.	Figuras literarias o retóricas	19
1.5.1	Clasificación de las figuras literarias	19
1.6	Antecedentes y orígenes de la literatura infantil	22
1.7	Definición de literatura infantil	25
1.8	Importancia de la literatura infantil	28
1.9	Características de la literatura infantil	30
1.10	Los géneros literarios y la literatura infantil	31
1.11	La literatura infantil en el ecuador	32
	CAPÍTULO II	35
	ANÁLISIS DE RESULTADOS	35
2.1	Descripción de la investigación	36
2.2	La autora	36
2.3	El ilustrador	41
2.4	Estudio de la obra “cuando seas grande”	42
2.4.1.1	Argumento de la obra	42
2.4.2	Análisis de la obra	43
2.4.2.1	<i>Instrumentos narratológicos básicos</i>	44
2.4.2.2	<i>Estructura</i>	44
2.4.3	La narradora	49
2.4.4	Acontecimientos	49
2.4.5	Personajes	51
2.4.6	Tiempo	52
2.4.7	Espacio	52
2.4.8	Estilo	53
2.4.9	Tono	53
2.4.10	Lugares importantes y recurrentes en su obra	53

2.5	Cosmovisión y literatura	54
2.6	Tabulación, interpretación y presentación de los resultados de la investigación de campo.	55
2.6.1	Análisis de resultados de la encuesta realizada	76
2.6.2	Entrevista a la escritora ana catalina burbano	76
2.6.3	Entrevista al ilustrador tito martínez	81
2.6.4	Entrevista a una maestra de lengua y literatura de la unidad educativa “verbo divino”	84
	CAPÍTULO III	86
	PROPUESTA	86
3.1	Propuesta	87
3.2	Fundamentación de la propuesta	87
3.3	Estrategias para la aplicación de la propuesta	89
4.	Conclusiones y recomendaciones	91
4.1	Conclusiones	91
4.2	Recomendaciones	92
5.	Bibliografía	93
6.	Anexos	95

RESUMEN

La Literatura Infantil y Juvenil se encuentra en pleno apogeo y es necesario aprovechar los beneficios y satisfacciones que brinda; despertar el amor por las obras literarias infantiles ecuatorianas y aportar al desarrollo del lector en los aspectos cognitivo, psicológico, cultural y social.

La narración de Ana Catalina Burbano “Cuando seas grande”, permitió rescatar las raíces propias de la diversidad pluricultural y multiétnica del Ecuador. La motivación a la lectura en los niños y jóvenes, constituye una valiosa pieza para un corpus de textos al alcance de los lectores juveniles.

Se analizó información de la autora y su obra, su aporte a esta creación literaria ecuatoriana, los rasgos característicos, su carácter autobiográfico, prever el devenir, con su sugestivo título “Cuando seas grande”, el relato de acontecimientos cotidianos, valores de amor, respeto a todos los seres y la solidaridad con los que sufren. Los resultados de la encuesta realizada han demostrado aspectos sumamente motivadores.

Un breve análisis literario siguiendo el enfoque narratológico, acredita este trabajo como una ayuda para el docente o alumno inmerso en la Literatura Infantil y Juvenil.

PALABRAS CLAVE

Literatura Infantil y Juvenil, Análisis Literario, Novela, Lectura.

ABSTRACT

The Children's Literature is in full swing and you need to reap the benefits and satisfactions; awaken love for literary Ecuadorian children and contribute to the development of the reader in the cognitive, psychological, cultural and social.

The story of Anne Catherine Burbano "When you grow up", let's roots rescue of multicultural and multiethnic diversity of Ecuador. The reading motivation in children and youth is a valuable piece to a corpus of texts accessible to young readers.

We analyzed information from the author and his work, his contribution to this literary Ecuador, the characteristic features, its autobiographical nature, predict the future, with its suggestive title "When you grow up", the story of everyday events, values of love, respect for all beings and solidarity with those who suffer. The results of the survey have proven highly motivational aspects.

A brief literary analysis following the narratological approach, credited this work as an aid to the teacher or student immersed in Children's Literature.

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo consta de un marco teórico en el que se fundamenta el objetivo de mi investigación junto con la obra para niños y jóvenes de la autora Ana Catalina Burbano del Hierro, "Cuando seas grande", a la que me he acercado, llegando a disfrutarla y a hacer uso de ella en el aula obteniendo maravillosos resultados, pues ha sido leída en su totalidad y los estudiantes han degustado de tan agradable lectura por el placer que encierra esta obra literaria de calidad, de la cual he extraído sus elementos, analizado varios aspectos que podrán ser de mucha utilidad tanto a docentes como a estudiantes que quieran profundizar en el conocimiento de una obra ecuatoriana de una autora de gran valía, orgullo de las letras de este país a nivel nacional como internacional.

He utilizado la narratología para realizar el análisis de la obra, de manera que el tema, acontecimientos, narrador, personajes, tiempo y espacio se han identificado en este primer estudio de la mencionada obra, que además de estar enriquecida por el lenguaje literario pleno en recursos utilizados con pertinencia, emite mensajes de ternura, unión familiar, el despertar de la infancia de sus ricas fantasías a la conciencia plena del sufrimiento de muchas personas y ese anhelo solidario por crecer para hacer el mundo mejor y la libertad como valor innato del ser humano.

Finalmente, la autora a cada momento muestra los valores humanos de este país pluricultural y multiétnico, su cosmovisión rica en mitos, amante de la naturaleza en la que cada ser vivo tiene espíritu propio, y se muestra a quienes como los niños tienen el alma pura para identificarlos.

Los docentes y estudiantes desconocen en su mayoría la existencia de esta autora ecuatoriana y su obra para niños y jóvenes, y quienes adquieren sus obras no cuentan con un estudio literario sobre la misma. Es importante la promoción y difusión de obras de calidad que además agraden al pequeño lector y aporten junto con el arte de la palabra, los valores familiares, la valoración del medio ambiente nativo, de las tradiciones, la cultura, y la fantasía que es característica de nuestra gente.

La falta de acercamiento a la lectura de narraciones de Ana Catalina Burbano, en las que rescata la cosmovisión propia de nuestro país nos priva de un texto valioso y al mismo tiempo permite reconocer la necesidad de presentar criterios básicos para el análisis literario de la obra de una excelente escritora contemporánea.

El tema de mi investigación es original, pues casi no hay documentos precedentes respecto a la autora y a su obra. A excepción del análisis del cuento “El Caraj Mágico” (del libro de ACB, “Árbol de Piedra y Agua”) analizado por la autora Leonor Bravo Velásquez, como contribución para los docentes de la UTPL.

Considerando que se ha escrito muy poco acerca de la obra de esta excelente autora que siendo escritora en todos los campos de la literatura, da un especial lugar a la Literatura Infantil y Juvenil.

La autora Ana Catalina Burbano se centra en narraciones de calidad, identificaremos obras que sin condicionantes sumerjan al niño y al joven en sus primeras experiencias literarias, obras que sean capaces de generar belleza y placer tanto desde su dimensión lingüística como literaria, iconográfica y editorial, obras con la capacidad de sugerir emociones, presentar la cosmovisión presente en la cultura ecuatoriana y promover valores humanos.

Además la falta de la lectura de los cuentos infantiles, textos que pertenecen al género narrativo, que se caracteriza por desarrollar un argumento que progresa desde una complicación inicial hasta la resolución final, presentan rasgos muy peculiares dentro de éste, debido a la brevedad e intensidad que identifica su argumento. A su vez, las distintas variables de registro ahondarán en el uso de un lenguaje sencillo y coloquial que, a pesar de ser escrito, se mantiene cercano a los parámetros que identifican el discurso oral. En definitiva, el género y registro de los cuentos infantiles persigue facilitar la comprensión de la historia a la joven audiencia a la que se dirigen, dentro de este género, implica que los hechos referidos estén relacionados, encadenados y que pudieran irse sucediendo de forma más o menos lógica. Más concretamente: lo fundamental es que la sucesión de los hechos vengán determinados por un principio de causalidad; esto es, que todo lo narrado tenga un 'antes' del que provenga y un 'después' al que se dirija.

Como lectora he descubierto en la narración de esta autora el placer de leer, lo he observado en mis hijos y ha venido a mí la idea de presentar este texto a los estudiantes, y a mis compañeros maestros para que lo recomienden como una obra que por sus características propias, muestra un sinnúmero de valores, tanto literarios como humanos, culturales y ancestrales de nuestro país. Es importante además resaltar la creación literaria de autores contemporáneos de calidad y es pertinente, puesto que es literatura nueva, que refresca sutilmente el alma del lector con gratos recuerdos de la infancia y el anhelo de

prever el devenir, con su sugestivo título “Cuando Seas Grande”, y el relato de acontecimientos cotidianos que como finas hebras van tejiendo sólidos sustentos de amor y respeto a todos los seres y la solidaridad con los que sufren.

El análisis y estudio de la narración literaria en su conjunto y en un contexto específico a la par que nos da a entender la esencia de lo que la autora quiere transmitir a sus lectores, también nos ayuda a detectar los rasgos propios y característicos de la autora, el carácter autobiográfico de la obra la utilización reiterada de algunas figuras literarias como la prosopopeya o personificación, que dan vida a seres míticos del bosque y entorno esmeraldeño, su riqueza cultural, la belleza de la playa. El mar que constituye elemento vital de muchos seres y llenos de misterios en su inmensidad que fascinan a la protagonista y permiten que los gratos recuerdos de infancia se conviertan en una obra artística de gran calidad y al mismo tiempo una lectura amena, que incluso marca la diferencia con otras obras del mismo género, lo que nos hace comprender y valorar su trabajo y su aporte a la creación literaria ecuatoriana infantil y juvenil. Constituye una valiosa pieza para un corpus de textos al alcance de los lectores juveniles.

Esta investigación ha sido posible ya que cuento con la presencia viva de la escritora, quien me ha aportado valiosa información, así como, su padre, a quien entrevisté y logré identificar el carácter netamente autobiográfico de la obra que constituye una riqueza vital de un padre amoroso, una madre tierna, dos pequeños traviesos y una niña, Tani, que le teme a los espejos y que sueña con viajar descubriendo los confines de este planeta azul y el manifiesto de amor a todo ser vivo.

Las autoridades de la Unidad Educativa “Verbo Divino” me han dado su apoyo y el visto bueno para que proceda con mi investigación. Los estudiantes han recibido con agrado la sugerencia de leer el libro mencionado y someterse a la encuesta respectiva, que ha tenido los resultados esperados; es decir, he comprobado que los estudiantes han leído esta novela, han gustado de su lectura. En cuanto al tiempo, ha sido relativamente apretado y hasta recibir la respuesta de los entrevistados se ha prolongado. Al final todo se ha cumplido y para constancia pongo a su amable disposición este documento.

Se propuso los siguientes objetivos y todos se lograron en el trabajo.

Analizar el enfoque literario de Ana Catalina Burbano con su novela “Cuando seas grande” para rescatar las raíces propias de la diversidad pluricultural y multiétnica del Ecuador, y mejorar el conocimiento de su aporte hacia estudios literarios.

Diagnosticar en nivel de conocimiento que tienen los docentes y estudiantes sobre la obra “CUANDO SEAS GRANDE “de Ana Catalina Burbano, y su aporte literario.

Analizar la influencia del enfoque literario de Ana Catalina Burbano para el rescate de las raíces propias de la diversidad pluricultural y multiétnica del Ecuador, y el conocimiento de su aporte hacia estudios literarios posteriores.

Aplicar estrategias literarias para mejorar el conocimiento del enfoque literario de la autora y su incidencia en el aprendizaje.

MARCO TEÓRICO

CAPÍTULO I

LA LITERATURA

1.2 La Literatura: definición

La palabra literatura proviene del latín “litterae”, que significa letra o escrito, su significado etimológico nos lleva a ampliar la definición, señalando que, literatura es la manifestación de la belleza a través de la palabra, pudiendo ser oral o escrita.

En el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española se define a la literatura como “Arte que emplea como medio de expresión una lengua”¹, también se señala que es el “Conjunto de las producciones literarias de una nación, de una época o de un género.”²

Castagnino, por su parte señala que “la palabra literatura adquiere a veces el valor de nombre colectivo cuando denomina el conjunto de producciones de una nación, época o corriente; o bien es una teoría o una reflexión sobre la obra literaria; o es la suma de conocimientos adquiridos mediante el estudio de las producciones literarias.”³

En el Diccionario de Autoridades (1734), se definía a la Literatura como el conocimiento y ciencias de las letras; por lo que, la literatura es el arte que tiene como instrumento la palabra, de allí su importancia, ya que por la actividad psico-social del hombre, la literatura tiene por objeto causar goce o placer estético, agradar o deleitar a las personas, dentro de este bello arte se enmarcan los libros de Ana Catalina Burbano, motivo de este trabajo académico.

1.3 Origen de la literatura

La Literatura tiene sus orígenes desde el inicio de los tiempos, desde el mismo momento en que el hombre es capaz de procesar información y trasmitirla a través del lenguaje, las narraciones fueron comunicadas oralmente de generación en generación, advirtiendo que el registro escrito de uno de los primeros textos literarios lo constituye el Poema de Gilgamesh; es decir que, la literatura no inicia con la escritura, sus orígenes son más remotos y tienen como medio de comunicación a la palabra, con posterioridad, la literatura se plasma en los textos escritos.

¹ Real Academia de la Lengua Española, Diccionario de la Lengua Española, tomo I (Madrid: Editorial Espasa Calpe S.A. Vigésima Segunda Edición, 2001) 1387.

² Ibídem Op. Cit. Pág. 1387.

³ Raúl Castagnino, ¿Qué es la Literatura? (Buenos Aires: Editorial Nova, 1992) 12.

Los seres humanos empezaron a transmitir sus ideas, sus pensamientos, sus experiencias, sus sentimientos de forma bella y así aparece la literatura oral, que en todos los pueblos de la tierra se manifiesta por medio de cantores populares y luego ha ido evolucionando hasta ser transmitida en forma escrita.

Si bien los primeros signos de escritura como los jeroglíficos, símbolos ideográficos, etc., transmitían información, estos estaban desprovistos de contenido lingüístico, por ende no pueden ser catalogados como textos literarios; con los griegos se desarrolla la literatura como tal (epopeya, tragedia, comedia, etc.).

La literatura escrita se presenta en diversos matices como son la mitografía, la poesía, el drama, la oratoria, e incluso la didáctica.

En sus orígenes la literatura agrupaba a todos los escritos con valor artístico, obras artísticas, escritos filosóficos, históricos, etc., eran consideradas obras literarias.

La literatura con el pasar del tiempo ha ido evolucionando, si bien al principio se caracterizaba por ser de carácter colectivo, al generalizarse la escritura, se modificó la relación autor-lector-tradición, por lo que la producción literaria se hizo personal y dejó de ser colectiva, surgiendo lo que conocemos como autor individual.

Poco a poco la creación literaria se fue haciendo más elaborada, destacándose en este proceso la Alejandría helenística donde nació la filología, se definieron de manera rigurosa los distintos géneros y se hicieron juicios sobre el valor literario de obras y autores. Más adelante y durante la Edad Media (siglos V al XV d.C.) la literatura occidental estuvo ligada fundamentalmente a la religión. Con el Renacimiento (siglos XV y XVI) el concepto de la individualidad del artista volvió a ser central, en este período fue inventada la imprenta, lo que facilitó la difusión de las obras literarias, que podían ser leídas y adquiridas por un gran número de personas, también se comenzó a recopilar la primitiva literatura oral.

Con el humanismo renacentista, la literatura toma matices liberales, los escritores se inspiraron en los autores clásicos paganos; a la par se desarrolló la literatura en lenguas vernáculas o de origen propia de cada país.

En el siglo XVII en Francia, el escritor es considerado como moralista, un hombre que escribía para instruir y deleitar de manera elegante a la buena sociedad de la época.

El neoclasicismo (siglo XVIII), considera que la literatura debía expresar la relación entre el hombre y el mundo, surgiendo el ensayo. El romanticismo, (primera mitad del siglo XIX), hizo la distinción entre la literatura como expresión del pensamiento o la investigación intelectual, y los géneros de ficción y creación estética, dándole a la literatura la calidad de arte.

En la actualidad la literatura se presenta en una amplia gama de variedades y los autores están constantemente en la disyuntiva de acercar su obra al público, o de alejarse de este mediante la innovación y la búsqueda de un estilo propio.

Nuestro país tiene una riqueza enorme de tradición oral que es asimilada y transmitida por su gente, de abuelos, a nietos; igualmente la literatura escrita ha tomado gran realce y de allí que al igual que las obras literarias de autores internacionales, debemos valorar y apreciar la obra literaria de autores ecuatorianos, dotada de valores y principios que preservan la memoria viva de nuestra historia para las futuras generaciones.

1.4 Formas de expresión literaria

La expresión literaria presenta dos formas: prosa y verso.

- La prosa, constituye la forma normal de hablar y escribir, carece de rima, ritmo y medida; cuando se escribe un texto literario en prosa se lo hace a renglón seguido, por párrafos, sin preocuparse por la sonoridad en especial. El Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española conceptúa a este término como “Estructura o forma que toma naturalmente el lenguaje para expresar los conceptos, y no está sujeta, como el verso, a medida y cadencia determinadas.”⁴

La literatura puede tener varias formas de expresión y la prosa es una de ellas, muchas obras literarias son escritas en prosa y su aporte es innegable, hay escritores y literatos que prefieren escribir en prosa y no en verso.

- El verso, se aleja de la forma normal de hablar y escribir, es un renglón musical que tiene rima, ritmo y medida, se puede organizar en estrofas y estas en poemas. El Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española conceptúa a este término

⁴ Ibídem, Ob. Cit. 1847.

como “Palabra o conjunto de palabras sujetas a medida y cadencia, o solo a cadencia.”⁵

A diferencia de la prosa, los escritores y literatos prefieren el verso utilizando una forma especial para expresar sus pensamientos, sentimientos, etc., exigiéndose una serie de condiciones entre las cuales se encuentran: el ritmo, la métrica, la rima; por lo que es más difícil escribir en verso que en prosa.

1.5 Géneros literarios

Los géneros literarios son de mucha utilidad en el ámbito literario pues sirven para diferenciar entre obras de diferentes características y en base a ello clasificarlas. Los géneros literarios han sido definidos o conceptuados por varios autores, para Wellek y Warren “El género debe entenderse como agrupación de obras literarias, basada tanto en la forma exterior (metro o estructura específicos) como en la interior (actitud, tono, propósito; dicho más toscamente: tema y público).”⁶

Género literario es la “Expresión con la que se denomina un modelo estructural que sirve como criterio de clasificación y agrupación de textos (atendiendo a las semejanzas de construcción, temática y modalidad del discurso literario) y como marco de referencia y expectativas para escritores y públicos.”⁷; otro autor señala que es “una institución social [...] que entraña un modelo de escritura para el autor [...], que siempre escribe en los modelos de esta institución literaria, aunque sea para crear otros nuevos; un horizonte de expectativa para el lector, [...], que posee una idea previa de lo que va a encontrar cuando abre un libro [...]; y una señal para la sociedad que caracteriza como literario un texto que tal vez podría ser circulado sin prestar atención a su condición de estético.”⁸

El Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española señala que es “Cada una de las distintas categorías o clases en que se pueden ordenar las obras literarias.”⁹

La clasificación de las obras literarias puede hacerse de acuerdo a varios criterios: semánticos, sintácticos, fonológicos, discursivos, formales, contextuales, situacionales. Esta

⁵ Ibídem Ob. Cit. 2290.

⁶ Citado por M^{ra} Paz Díez Taboada en La despedida, moderno subgénero de la elegía. Wellek y Warren, (1959) 278.

⁷ Estébanez Calderón Demetrio, Diccionario de términos literarios (Madrid: Alianza, 1996) 343.

⁸ Garrido Gallardo Miguel Ángel, Teoría de los Géneros Literarios (Madrid: Arco Libros, 1998). 12.

⁹ Ibídem Ob. Cit. 1190.

clasificación también se lo ha hecho de acuerdo a la época y al lugar en el que se han escrito las obras literarias, así literatura medieval, moderna, etc., ó, literatura española, ecuatoriana, etc.

Las obras literarias por su contenido se clasifican en diferentes grupos como son épico, lírico y dramático (clasificación que se ha utilizado desde la Grecia clásica y que fue propuesta por Aristóteles); sin embargo, han surgido otras subformas o subgéneros de expresión literaria, los que han permitido clasificar con mayor claridad los diversos textos literarios.

1.5.1 Género Épico o Narrativo

El término épico, proviene del adjetivo epikos o de épos que significa palabra, historia o poema; en tanto que narración proviene del latín narratio, que significa narrar o contar historias.

El género épico o narrativo se caracteriza principalmente por el relato de hechos y acciones reales o imaginarios que viven los personajes en un espacio y tiempo determinado, a la persona que narra se le denomina narrador y puede ser ajeno a la trama o participar en ella como personaje. La narración se la realiza en pasado y puede referirse a hechos reales o ficticios.

Narración según el diccionario de la Real Academia de la Lengua Española es la “acción y efecto de narrar”; y, narrar es “contar, referir lo sucedido, o un hecho o una historia ficticios”.

La narración también es definida como (Bordwell David y Thompson, Kristin. 2008, 25) cadena de eventos organizados en relaciones lógicas de causa-efecto que se desarrollan en el tiempo y en el espacio.

El género narrativo constituye por tanto la forma de contar y relatar al público historias que pueden ser reales o ficticias, debidamente ordenadas y sistematizadas; es decir, el relato debe tener un secuencia lógica, debe haber una relación de causalidad entre los hechos o acontecimientos que se van contando y además guardar un orden cronológico de ser el caso.

Al género épico o narrativo pertenecen la novela, el cuento, la fábula, la leyenda entre otras.

1.4.1.1. Elementos de la Narración

Para entender una narración es indispensable conocer sus elementos, para ello debemos recurrir a la teoría narrativa o a la narratología, esta última consiste o es el estudio de los elementos fundamentales de la narración, o como lo señala (Bal, 1985) es la teoría de los textos narrativos; o como lo señala (Gerald Prince, 1982) es el estudio de la forma y el funcionamiento de la narrativa.

Los elementos del género narrativo son:

- Narrador: cuenta la historia imaginaria, es el intermediario entre los hechos y el lector; el narrador puede ser un personaje que participa en la narración (primera persona-autodiegético), puede ser un testigo que observa sin participar en la historia narrada (tercera persona-intradiegético), el narrador también puede ser omnisciente que esta fuera de la historia pero la conoce (extradiegético), y puede pertenecer a la historia pero narrarla como si estuviera afuera y cuenta como si estuviera adentro como un ser fantástico (metadiegético).
- Personajes: aquellos sobre los cuales el narrador habla en su narración, participan de la historia narrada, pueden ser o no personas. Los personajes pueden ser principales o protagonistas (los que tienen mayor influencia en el desarrollo de la historia), antagonistas (los que se oponen al protagonista), secundarios (su participación está limitada por el personaje principal, aparecen y desaparecen en el curso de la narración) e incidentales (intervención breve y limitada).
- Ambiente: medio geográfico, cultural y social en el que suceden los hechos narrados.
- Lugar: el sitio, localidad, poblado, ciudad, en el que acontece la historia.
- Tiempo: época a la que pertenece la historia narrada.
- Acontecimientos: conjunto de hechos individuales que se presentan en la narración, los acontecimientos dan vida al argumento, los acontecimientos pueden ser

principales y secundarios. Los acontecimientos constituyen la transición de un estado a otro que causan o experimentan actores. (Bal, 2009)

El narrador organiza los acontecimientos siguiendo un orden lógico para que el lector entienda el relato.

- **Diálogo:** es la conversación que se da entre dos o más personajes quienes manifiestan sus ideas, sentimientos, afectos, etc.

Los elementos de la narración son de importancia, así hay elementos dentro del mundo narrativo que deben ser tomados en consideración principalmente, sin descuidar los otros, como lo señala (Peña Muñoz 2010, 65) el perfil de los personajes, el tema o motivo de la acción y es espacio en el que se narra la historia, elementos que dan cuerpo a la narración.

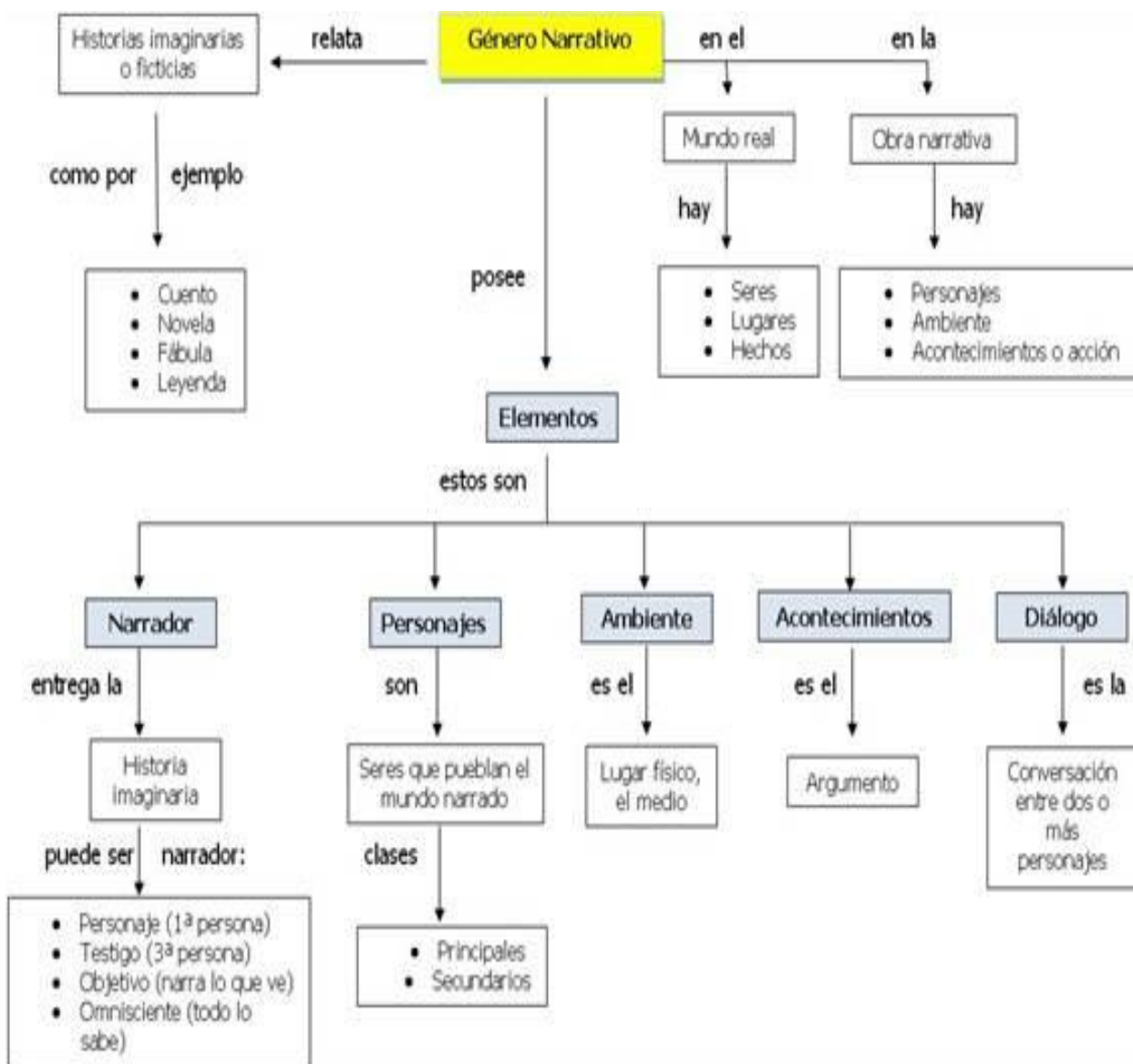
1.4.1.2. Género narrativo: Subgéneros

Del género épico o narrativo se desprenden varios subgéneros:

- **Novela:** es un relato largo, de extensión variable, con un argumento más desarrollado que el cuento, con una gran variedad de personajes, de hechos o acontecimiento ficticios, cuyo fin es crear en los lectores placer, gusto por el relato y mantenerlos atentos desde el inicio hasta el final.¹⁰
- **Novela corta:** es una narración de menor extensión que la novela.
- **Cuento:** es una narración breve de hechos imaginarios.
- **Epopeya:** narración de una acción memorable y de significativa importancia para la humanidad o para un o país, provincia, pueblo o localidad.
- **Poema épico:** narración de hazañas heroicas que tiene como objetivo exaltar a los héroes y los valores de una nación, país.
- **Romance:** Narración en versos octosílabos con rima asonante en los pares que relata hechos relacionados con las guerras, caballeros e historias de amor.

¹⁰ Como lo señalan Lázaro Fernando y Correa Evaristo en su libro "Cómo se comenta un texto literario" (Madrid: Cátedra, 1990, 28ed.) 197. Novela es una obra literaria, en prosa, de cierta extensión, que describe sucesos humanos, inspirados más o menos en la realidad, pero inventados. A veces, esos sucesos son fundamentalmente acciones, peripecias (novela policiaca, de aventuras, etc.); otras, comportamientos y problemas interiores (novela, psicológica); en ocasiones, acontecimientos con personajes históricos o pseudohistóricos (novela histórica); modernamente, se cultiva un tipo de novela muy vasta, con multitud de personajes cuyas acciones se entrecruzan y ofrecen un amplio panorama de la sociedad de una época (novelario), etcétera.

- Epístola: relata un problema de carácter general.
- Apólogo: relato breve didáctico y moral.
- Fábula: es un relato breve donde los protagonistas son animales que presentan características humanas como el habla.
- Mitos y leyendas: narraciones que explican el porqué de la naturaleza, de hechos que no contaban con una explicación científica o lógica.



Fuente: www.profesorenlinea.cl. Registro N° 188.540

1.5.2 Género Lírico

Según el diccionario de la Real Academia Española de la Lengua, el género lírico es un género literario al cual pertenecen las obras, normalmente en verso, que expresan sentimientos del autor y se proponen suscitar en el oyente o lector sentimientos análogos.

Como podemos observar el género lírico es de carácter subjetivo pues el poeta-autor, expresa en su obra sus propios sentimientos, emociones, mundo interior, espiritualidad y los comunica a los lectores a fin de que se sientan también identificados por dichos sentimientos; se expresan a través de este género los sentimientos íntimos, individuales y personales.

Es menester señalar que este género recibe su nombre en honor a la lira, instrumento musical, que utilizaban los griegos para dar a conocer sus obras.

1.4.2.1. Subgéneros líricos

Existen varios subgéneros líricos entre los cuales tenemos:

- Oda: obra en verso, de cierta extensión, de tema noble y elevado.
- Himno: obra solemne cuyo fin es expresar sentimientos patrióticos, religiosos, guerreros, heroicos.
- Elegía: obra que expresa sentimientos de dolor ante una desgracia.
- Égloga: obra que expresa sentimientos amorosos y de exaltación de la naturaleza.
- Canción: obra que expresa emociones especialmente de tipo amoroso.
- Sátira: obra en verso o en prosa que censura vicios individuales o colectivos.
- Epigrama: poema mordaz, agudo y conciso.
- Ópera: drama cantado con acompañamiento instrumental.
- Madrigal: breve poema pastoril.

1.4.2.2. Elementos del género lírico

Los elementos del género lírico son:

- Objeto lírico: es la persona o la circunstancia que provoca el estado de ánimo en el poeta.

- Mundo lírico: está manifestado en la obra lírica y lo constituyen los sentimientos y emociones del poeta.
- Temple de ánimo: es la emoción o estado de ánimo del poeta.
- Motivo lírico: es la idea o concepto presente en una determinada composición poética, representa lo más importante del mensaje que quiere dar el poeta (tristeza, amor, soledad, nostalgia, frustración, abandono, angustia, dolor, alegría, esperanza, etc.).
- Hablante lírico: personaje o ser ficticio creado por el poeta para transmitir a los lectores su realidad.
- Lenguaje lírico: lenguaje figurado que emplea las palabras con significado figurado, distinto al verdadero.
- Actitud lírica: forma en la cual el hablante lírico muestra la realidad y expresa sus sentimientos.

1.4.3 Género Dramático

Según el diccionario de la Real Academia Española de la Lengua, es un género literario al que pertenecen las obras destinadas a la representación escénica, cuyo argumento se desarrolla de modo exclusivo mediante la acción y el lenguaje directo de los personajes, por lo común dialogado.

La obra dramática está escrita en forma de diálogo y está destinada a ser representada, pues plantea conflictos diversos con la participación de varios personajes que dan vida a la obra.

Estas pueden ser escritas en prosa o en verso y por lo general se representan a través de obras teatrales.

1.4.3.1 Subgéneros dramáticos

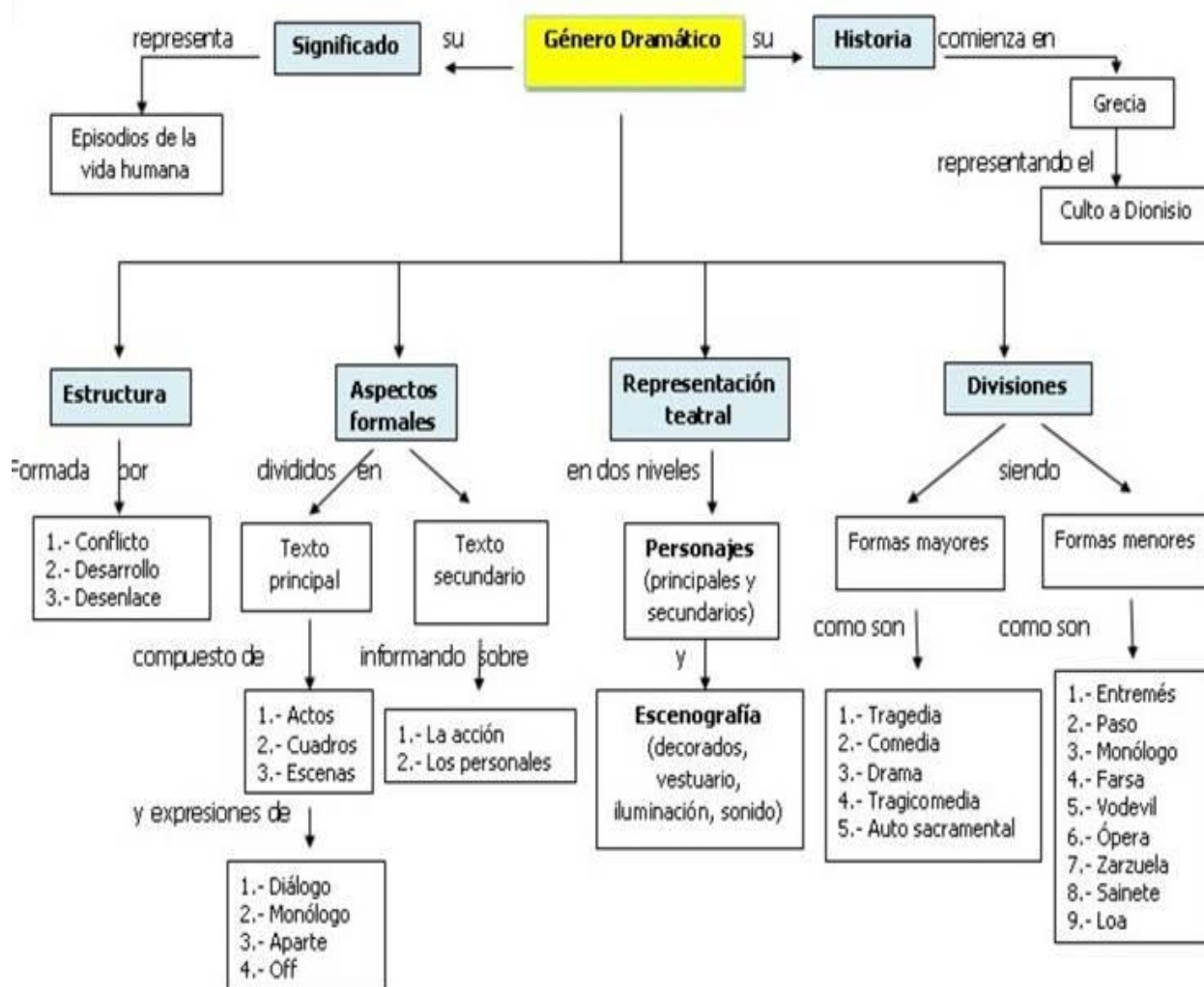
Existen varios subgéneros dramáticos, entre los cuales tenemos:

- Tragedia: a través de la cual se representan terribles conflictos entre los personajes, los que sufren un destino ineludible, generalmente la muerte del protagonista.
- Comedia: a través de la cual se representa un conflicto de forma alegre, divertida, cómica, con un final feliz.
- Drama: es la representación de problemas graves, su final suele ser sombrío, penoso.
- Zarzuela: es la representación de costumbres, preocupaciones populares, sátiras políticas, caracteriza por ser una obra literaria-musical.
- Melodrama: obra dramática de tipo folletinesco, convencional, caracterizada por sus fáciles concesiones a un público sensiblero.

1.4.3.2 *Elementos del género dramático*

Los principales elementos del género dramático son:

- Conflicto dramático: lucha u oposición de fuerzas contrarias que tienden a anularse o superarse mutuamente.
- Acción dramática: constituyen los elementos de la obra dramática que van logrando el desenvolvimiento gradual de la trama, con momento de mayor o menor intensidad divididos en exposición, nudo y desenlace.
- Caracterización: creación de personajes según aspectos propios como carácter (rasgos propios del personaje), tipo (carencia de cualidades que dan carácter a una persona), silueta (profundidad psicológica), y símbolo (representación de una idea).
- Personajes: el principal o protagonista, el antagonista o aquel que se opone al principal; y, los personajes secundarios que contribuyen al desarrollo de la obra dramática.
- Estructura dramática: la misma que se divide en actos (división de la obra dramática justificada por el cambio en las fuerzas antagónicas), escenas (marcado por la entrada y salida de personajes), y cuadros (cambio de espacio o ambientación).



Fuente: www.profesorenlinea.cl. Registro N° 188.540

1.5. Figuras literarias o retóricas

Las figuras literarias son formas de utilizar las palabras, que se alejan de la manera común de expresarse, son utilizadas en los textos literarios acompañadas de particularidades fónicas, gramaticales o semánticas, que hacen expresiva a la obra literaria. Estos mecanismos son utilizados por el escritor para enriquecer, mejorar, embellecer, dar mayor realce, dar un sentido figurado y no denotativo a sus palabras o al lenguaje utilizado en su obra literaria.

1.5.1 Clasificación de las figuras literarias

Las figuras literarias se clasifica en:

- **Figuras Semánticas o Tropos:** Son aquellas que emplean palabras con un significado distinto al que les es propio, pero con el que guardan alguna conexión, correspondencia o semejanza: símil, metonimia, símbolo, imagen, sinécdoque, personificación, metáfora, hipérbole, alegoría, sinestesia, animización.
- **Figuras Sintácticas:** Son aquellas que tienen que ver con la organización de las palabras dentro de las oraciones: epíteto, gradación, anáfora, polisíndeton, asíndeton, elipsis, hipérbaton.
- **Figuras Fónicas:** Son aquellas que, como su nombre lo señala, afectan a la forma fónica del enunciado: aliteración, retruécano, onomatopeya.

A continuación se describe varias de las figuras literarias semánticas, sintácticas y fónicas:

- a) **Alegoría.-** correspondencia prolongada de símbolos o metáforas, consiste en traducir un plano real, A, a un plano imaginario, B, a través de una serie ininterrumpida de metáforas.
- b) **Símil o comparación.-** consiste en relacionar dos términos entre sí para expresar de una manera explícita la semejanza o analogía que presentan las realidades designadas por ellos. Esa relación se establece, generalmente, por medio de partículas o nexos comparativos: “como”, “así”, “así como”, “tal”, “igual que”, “tan”, “semejante a”, “lo mismo que”, etc.
- c) **Sinestesia.-** Consiste en hacer corresponder entre sí sensaciones distintas con el uso entrecruzado de los sentidos de las palabras, mezcla o intercambio de sentidos.
- d) **Metonimia.-** Consiste en sustituir un término por otro con el que mantiene una relación de contigüidad semántica.
- e) **Personificación o prosopopeya.-** Consiste en atribuir características humanas a animales o seres inanimados, como ocurre en las fábulas, cuentos maravillosos y alegorías. Tipos de prosopopeyas son la animación: atribuir a seres inanimados cualidades de los animados; la animalización; atribuir a seres humanos características de los seres irracionales; y la cosificación: atribuir a los seres vivos cualidades del mundo inanimado.

- f) **Hipérbole.-** consiste en ofrecer una visión desproporcionada de una realidad, amplificándola o disminuyéndola. Es exageración. El poeta desea dar a sus palabras una mayor intensidad o emoción.
- g) **Metáfora.-** Es una identificación de un objeto con otro en virtud de una relación de semejanza que hay entre ellos, es decir, una comparación. En toda comparación hay un término real, que sirve de punto de partida, y un término evocado al que se designa generalmente como imagen.
- h) **Sinécdoque.-** Consiste en el cambio de la parte por el todo, el todo por la parte, lo singular por lo plural; y, lo plural por lo singular.
- i) **Animización:** Consiste en dar vida a objetos inanimados.
- j) **Símbolo.-** Consiste en sustituir una idea abstracta por un elemento concreto.
- k) **Antítesis.-** Yuxtaposición de dos palabras o frases de significado opuesto con el fin de enfatizar el contraste de ideas.
- l) **Paradoja.-** Es el contraste de ideas distintas y de compleja comprensión, pero no totalmente opuestas.
- m) **Ironía.-** Figura que expresa lo contrario de lo que se piensa, para dar a entender lo contrario de lo que se está diciendo.
- n) **Enumeración.-** Acumulación de un conjunto de palabras que corresponden a un mismo grupo.
- o) **Epíteto.-** Es una figura sintáctica que consiste en el empleo de adjetivos precisos, que designan alguna característica obvia del elemento que describe.
- p) **Gradación.-** Figura sintáctica que consiste en ordenar las ideas en escala ascendente o descendente, para atenuar o ampliar la idea comunicada.
- q) **Anáfora.-** Figura sintáctica por la cual se repiten varias una o varias veces las palabras, al principio o al final de cada verso u oración.

- r) **Polisíndeton.-** Consiste en repetir una conjunción para darle mayor fuerza a la expresión, y así aumentar su lentitud o solemnidad.
- s) **Asíndeton.-** Consiste en omitir las conjunciones que pueden sobrentenderse, para dar vida o energía a la expresión literaria.
- t) **Elipsis.-** Consiste en suprimir u omitir uno o más elementos de un verso para la correcta construcción gramatical, pero no para que resulte claro el sentido.
- u) **Hipérbaton.-** Es la alteración del orden común de las palabras en la frase, por razones de estilo o para resaltar un vocablo.
- v) **Aliteración.-** Es la repetición de la misma letra o sílaba para lograr una vinculación entre la sonoridad y el referente.
- w) **Retruécano.-** Consiste en repetir varios vocablos o frases enteras, invirtiendo el orden de su términos.
- x) **Onomatopeya.-** Es una especie de aliteración que consiste en repetir o imitar los sonidos de la realidad y especialmente de la naturaleza.

1.6 Antecedentes y Orígenes de la Literatura Infantil

Para poder hablar de los antecedentes y orígenes de la literatura infantil, debemos señalar desde cuando el niño y el joven empezaron a ser considerados como personas sujetas de derecho y no simplemente como el futuro del hombre.

En la antigüedad niños y jóvenes no eran visualizados ni tomados en cuenta como personas sujetas de derechos, tampoco eran considerados un grupo prioritario a quienes había que prestarles la debida atención e interés, de allí que en la antigüedad no se puede hablar de literatura infantil.

En la Edad Media la presencia de la literatura infantil es nula, no se escribía para niños, no existía la noción de infancia como un período diferenciado y al cual había que dirigir obras literarias especiales, la literatura se escribía casi totalmente para el clero, por lo que hay que relacionarla con el Cristianismo ya que en los evangelios se hace referencias al

niño y adolescente, orientando al pueblo hacia fines moralizadores, tal es el caso de las Fábulas de Esopo. El filósofo Agustín de Hipona, escritor de la Patrística, en sus "confesiones", da la única y mejor visión del niño en la antigüedad, lo que perduró hasta el siglo XX. Se destacan obras de literatura infantil como son: Del niño al joven las edades, La cara sombría, La hora de la universidad, entre otras.

Figuras del Renacimiento como Erasmo de Rotterdam, Juan Luis Vives, Huarte de San Juan, Francois Rabelais, Miguel Eyquem, Miguel de Montaigne, ya hablaban en sus obras y escritos sobre el niño y el joven.

Durante el despotismo hacia la ilustración, podemos señalar que solamente los niños y adolescentes que pertenecía a la nobleza recibían educación y formación, mientras que los niños pertenecientes a las clases no privilegiadas estaban en el olvido.

En el siglo XVII, nacen las historias con fantasías, mitos, leyendas, cuentos de transmisión oral de generación en generación, los relatos de aventuras, las obras imaginarias; notándose ciertas características de la literatura infantil.

Podemos señalar en esta época autores como Charles Hérault o Madame Lereuse de Beaumont, Félix María de Samaniego, Tomás de Iriarte, siendo relevante señalar que en esta época se publican los antecedentes de la literatura infantil, Los viajes de Gulliver y Robinson Crusoe escritos por Jonathan Swift y Daniel Defoe.

En el siglo XVIII podemos destacar la presencia de Rousseau, con quien la infancia cobra importancia, en su obra Confesiones, también resalta Emilio o de la educación.

El Romanticismo, siglo XIX, da inicio al siglo de oro de la literatura infantil, muchos autores escriben cuentos, pudiendo señalar a Hans Christian Andersen, Condesa de Ségur, Wilhelm y Jacob Grimm y Oscar Wilde en Europa, y Saturnino Calleja y Fernán Caballero en España) y novelas como Alicia en el país de las maravillas -Lewis Carroll-, La isla del tesoro -Robert L. Stevenson-, El libro de la selva de Rudyard Kipling, Pinocchio -Carlo Collodi, las escritas por Julio Verne o Las aventuras de Tom Sawyer entre otras.

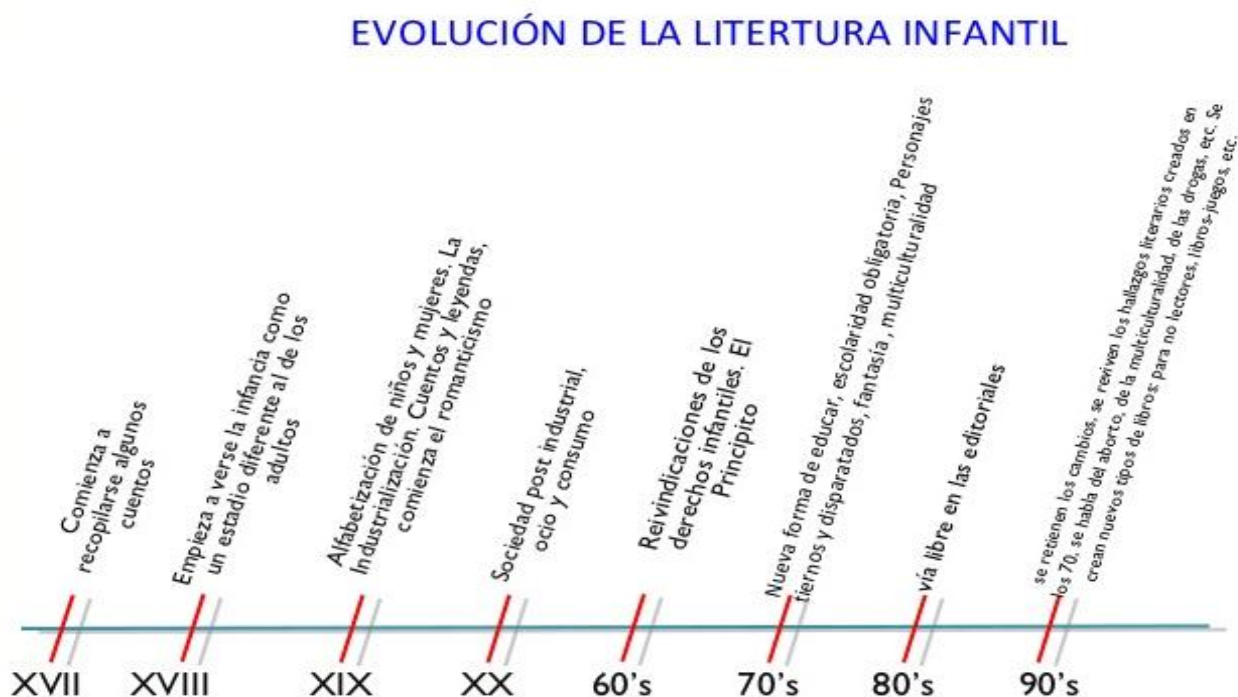
En el siglo XX se instaura un nuevo género literario destinado al lector más joven, obras para el público infantil y juvenil como Peter Pan, El Principito, El viento en los sauces, Pippi Calzaslargas o la colección de relatos sobre la familia Mumin, caracterizan esta nueva

forma de hacer literatura, esta nueva forma de expresión, en la que el adulto ya no es el centro ni el motivo del relato. Resaltando que este siglo es considerado como el siglo del niño.

En las décadas de los 70, 80 y 90, aumenta considerablemente la producción de literatura infantil y juvenil, destacándose autores como Roald Dahl, Gianni Rodari, Michael Ende, René Goscinny (El pequeño Nicolás), (Christine Nöstlinger, Laura Gallego García o Henriette Bichonnier, etc.

En el siglo XXI podemos decir que la literatura infantil y juvenil está consolidándose sobre todo en los países occidentales, marcada por una exigente demanda de obras infantiles y una producción vastísima.

Se puede evidenciar en el gráfico los orígenes y evolución de la literatura infantil:



Fuente: www.slideshare.net/yleanagomez/origenes-de-la-literatura-infantil

Tal es la presencia e importancia de la literatura infantil que, desde 1967 en diversas partes del mundo se celebra el 2 de abril como el “Día Internacional del Libro Infantil”, homenaje que tomó en cuenta la fecha de nacimiento del escritor danés Hans Christian Andersen, autor de “El patito feo” y “La sirenita”, los cuentos infantiles más célebres de la historia.

1.7 Definición de Literatura Infantil

Ha existido mucha polémica tanto por defender la existencia, presencia y permanencia de la literatura y juvenil como por definirla, advirtiendo la representación de figuras a favor y de otras en contra de la literatura infantil y juvenil, como lo señala Luis Sánchez Corral al manifestar que “mantener el debate de qué ha de entenderse por literatura infantil es necesario”¹¹

A la literatura infantil y juvenil se la ha definido tomando en consideración tres criterios, el primero de ellos señala que es aquella que está dirigida a los niños y jóvenes, el segundo señala que son aquellas obras que pueden ser leídas por niños y jóvenes; y, el tercero señala que son aquellas obras escritas por niños y jóvenes, a continuación se da a conocer varias definiciones de literatura infantil:

Juan Cervera señala que “Existe una visión de alza de la literatura infantil, que se caracteriza por su afán de globalización. Según esta concepción, bajo el nombre de literatura infantil deben acogerse todas las producciones que tienen como vehículo la palabra con un toque artístico o creativo y como receptor al niño”¹²

Como vemos, se defiende la existencia de la literatura infantil, así y en líneas posteriores, Juan Cervera señala, “Aunque a veces se haya puesto en duda la existencia de la literatura infantil, esta se nos ofrece como un hecho indiscutible y en crecimiento, a juzgar por la diversidad de libros que se publican bajo sus auspicios.”¹³

Para Rovira, la literatura infantil es “una rama de la literatura de imaginación que mejor se adapta a la capacidad de comprensión de infancia.”¹⁴

¹¹ Luis Sánchez Corral, *Literatura infantil y lenguaje literario*, (Barcelona: Paidós, 1995) 90.

¹² Juan Cervera, “En Torno a la Literatura Infantil”, CAUCE No. 12, 1989, 157-168.

¹³ Juan Cervera, “En Torno a la Literatura Infantil”, CAUCE No. 12, 1989, 157-168.

¹⁴ T. Rovira, “La literatura infantil y juvenil”, en M. de Riquer, A. Comas y J. Molas, “Historia de la Literatura Catalana”, Vol. 11. (Barcelona: Ariel, 1988) 421.

(Valriu, 1994, 14-16) en su obra “La Historia de la literatura infantil y juvenil catalana”, cita estas definiciones:

Es la obra estética destinada a un público infantil (Marisa Bortolussi).

En ella se integran todas las manifestaciones y actividades que tienen como base la palabra con finalidad artística o lúdica que interesen al niño” (Juan Cervera).

Es un acto de comunicación, de carácter estético, entre un receptor niño y un emisor adulto que tiene como objetivo la sensibilización del primero y como medio, la capacidad creadora y lúdica del lenguaje, y debe responder a las exigencias y necesidades de los lectores (Gabriela Perriconi).

La literatura infantil ha tenido que luchar por posesionarse en el mundo literario con presencia e independencia, pues ha sido considerada “negativamente” como una parcela literaria al estar destinada a niños y jóvenes; como lo señala (García Padrino, 1990, 86), si bien admitimos que la especificidad de esta literatura le viene conferida por el carácter infantil o juvenil de sus destinatarios potenciales, estimamos también que esa difícil y quebradiza especificidad puede desembocar en el mantenimiento o refuerzo de su carácter marginal. Hazard, por su parte, señala que lo que hoy conocemos como “literatura infantil y juvenil”, un corpus específicamente orientado hacia los(las) más jóvenes, tiene su origen en el siglo XVIII, momento en el que se consideró la necesidad de la educación de la infancia con el apoyo y la ayuda de textos otrora pertenecientes a la literatura tradicional – si queremos, al mundo o submundo literario de lo folclórico, un espacio cultural que también fue objeto de una menor atención o, en todo caso, considerado por ser portador de una calidad literaria casi inapreciable.

También se ha señalado de forma negativa que la literatura infantil es escrita por adultos, son los adultos quienes adquieren los libros para ponerlos en manos de niños y jóvenes, como lo mencionó Jacqueline Rose (1993) en su libro “The case of Peter Pan or The Impossibility of Children's Fiction”¹⁵, lo positivo de rescatar frente a la crítica de la escritora Rose, es que ya existen obras literarias infantiles escritas por niños y jóvenes, lo que no

¹⁵ La escritora Jackeline Rose (1993) en su libro “The Case of Peter Pan, or, The impossibility of children’s fiction. Pennsylvania Press Pennsylvania”, hablaba de la imposibilidad de la literatura de niños ya que siempre se trata de un adulto que escribe para un niño. Aún más, esta literatura se escribe, se publica, se selecciona, se critica, se compra, etc. por un adulto para que un niño, en última instancia, lo lea. Así, la literatura para niños ayuda a perpetuar la construcción de la infancia siguiendo unos parámetros básicamente colonialistas.

significa que por el hecho de ser escritas las obras infantiles por adultos, la literatura infantil carezca de importancia y de autosuficiencia para subsistir.

Joel Franz Rosell menciona que “Lo específico de la literatura infantil no es alimentar al niño con una versión del mundo a su nivel. Lo que la caracteriza es haber convertido en rasgo estilístico la forma singularmente creativa que tienen los chicos de mirar, relacionarse con el mundo y expresarlo. Todo esto es interpretado, contado y organizado por un adulto especializado en estéticos trajes con el lenguaje. Un adulto que, si es un auténtico creador, no vacilará en singularizar su discurso volcando en él toda su vida –de sus ilusiones a sus terrores– para configurar una obra única y personal, para nada inferior a la de quienes escriben para adultos, pero que, estilísticamente, será reconocible como parte del universo estético infantil”¹⁶, destacando que no toda obra puede ser considerada literatura infantil, sino solamente aquella que incorpora en su seno la estética, la belleza, un lenguaje apropiado, la imaginación, pero sobre todo con estas palabras se apoya la existencia de este tipo de literatura.

Benedetto Croce es uno de los escritores que ha emitido sus pensamientos y críticas en contra de la existencia de la literatura infantil al considerar que no era verdaderamente arte pues según Croce, contenía elementos extra estéticos que la relacionaban con la pedagogía y la didáctica; si bien la literatura infantil aporta a la pedagogía y puede ser asimilada con la didáctica por la forma en que se ilustran los libros infantiles, esto no quiere decir que la literatura infantil no exista.

Por otra parte Carmen Bravo-Villasante, (Antología de la Literatura Infantil Universal, prólogo, 1978) señalaba que “Cualquier obra bien escrita, vaya dirigida a quien sea, es una obra de arte. Súbitamente la literatura infantil ha sido iluminada y ha cobrado categoría artística. Lo que en otros tiempos fue género menor, a veces despreciable, se considera como obra de arte.”¹⁷ Aporte que sin duda alguna resalta la existencia y la importancia de la literatura infantil que trata de consolidarse y superar paradigmas como el de ser escrita por adultos, el de estar ligada a la pedagogía y didáctica, el de ser un género menor.

La existencia o no existencia de la literatura infantil la podemos entender desde el punto de vista de dos tesis:

¹⁶ Joel Franz Rosell, “La literatura infantil: un oficio de centauros y sirenas”, (Buenos Aires: Lugar Editorial, 2001) 13.

¹⁷ Carmen Bravo-Villasante, “Antología de la Literatura Infantil Universal”, (Madrid: Doncel. D.L. 1978) prólogo.

- a) Liberal: Existe una sola literatura y por ende no puede existir la literatura infantil con independencia de toda la literatura. Esta tesis se relacionada con la literatura ganada por el niños, es decir, aquella que no fue escrita para niños, pero que los niños se apropiaron de ella. Esta tesis niega también la necesidad de una literatura especializada para niños.

- b) Dirigista: Propugna un literatura especializada, específica para los niños.

La literatura infantil existe:

- Por la importancia que hoy por hoy tiene el niño, “interés superior el niño”.
- Por la escolarización y aumento de información.
- Por su aporte a la educación apreciada tanto por los educadores cuanto por los padres.
- Por las exigencias de una sociedad cada vez más culta.
- Por la satisfacción personal y ánimo de superación de los escritores.
- Por su particular forma de expresión que utilizada un lenguaje, belleza, imaginación, etc., dedicada especialmente para niños y adolescentes.

Esta tipo de literatura ha sido revalorizada y su existencia es apoyada por la sociedad en general, escritores, educadores, psicólogos, pedagogos, padres de familia, etc., valoran sus aportes y por ende apoyan su existencia con independencia de la literatura universal y con vasta presencia en el mundo actual.

1.8 Importancia de la Literatura Infantil

En los renglones que a continuación se presentan, de forma breve se da a conocer el por qué la literatura infantil es importante:

➤ Herencia cultural

Las obras literarias infantiles constituyen un magnífico aporte cultural, cabe resaltar que la literatura universal y posteriormente la literatura infantil, basan sus temas en mitos, leyendas, anécdotas, costumbres e historia de nuestra sociedad, de nuestra herencia cultural.

La lectura de literatura infantil ofrece un viaje al pasado, a la historia.

➤ **Grandioso aporte académico y para entender el mundo en el cual se desenvuelven los niños**

Para entender la importancia de la literatura en este aspecto, tomaremos las palabras de la escritora ecuatoriana Mónica Varea, quien señala que “La palabra como tal es la herramienta base para cualquier expresión y de hecho en los infantes, la literatura les permite adoptar nuevo vocabulario”¹⁸, ratificando que la literatura infantil constituye un forma hermosa de comprender y entender la realidad en la cual se desenvuelven los niños y jóvenes, además de que la lectura de libros infantiles contribuye indudablemente al aprendizaje de nuestra historia, costumbres, cultura y también del uso del vocabulario.

Fomenta la lectoescritura y sobre todo la lectura, lo cual es positivo en la época actual en que los niños y jóvenes prefieren las facilidades que presta la tecnología (televisión, internet, tablets, celulares, etc.); sin embargo, el hábito de la lectura y un buen libro de literatura infantil no pueden ser reemplazados por las nuevas tecnologías.

La literatura universal y la literatura infantil constituyen en reflejo de la sociedad, pues, las obras literarias son escritas sobre temas reales, actuales de una determinada sociedad.

A través de la literatura infantil los niños se instruyen deleitándose, aprenden de forma agradable, satisfacen sus intereses, preferencias y necesidades.

La lectura de literatura infantil permite y facilita al niño y al adolescente a conocerse a sí mismo, notar sus propias habilidades y destrezas, conocer su cuerpo, aporte a su crecimiento intelectual y emocional.

Permite a niños y adolescentes conocer el mundo natural en que habitan (aire, mar, cielo, tierra, fauna, flora, fenómenos naturales, conocer las costumbres de otras personas y lugares, sitios geográficos, saber cómo se inventaron y cómo funcionan las máquinas, cómo se investiga y se llega a la verdad, saber sobre los ideales del hombre, conocer el mundo social, inclusive explorar el mundo sobrenatural, etc.

¹⁸ Mónica Varea, “Literatura Infantil está de cumpleaños”, El Comercio., 2 de abril de 2013, sección Sociedad.

➤ **Innegable andamiaje teórico**

Edgar García menciona “De ahí parte la gama de posibilidades del desarrollo del intelecto, la imaginación y los valores de un niño.”¹⁹

La plataforma de la literatura infantil es extensa pues sus argumentos son variados, diversos, englobados en temas educativos, de entretenimiento, políticos, culturales, sociales, de valores, religiosos, científicos, etc.

La literatura infantil promulga la interacción y comunicación entre niños con otros niños y con adultos; fomenta destrezas pro-sociales como escuchar, conversar, opinar, respetar la perspectiva de las demás personas, respetar los sentimientos humanos; es decir, facilita la comunicación entre unos y otros, por su vasto andamiaje teórico.

➤ **Reconocimiento de derechos para un grupo vulnerable como lo es la infancia**

Como lo señala el escritor ecuatoriano Édgar García, "El hecho de que los niños ya tengan derechos, un espacio y una importancia en el mundo actual es un paso sustancial en los movimientos de inclusión de los grupos antes marginados. El libro para niños es parte de ese reconocimiento de su especificidad e importancia en la familia, la escuela y la sociedad en general."²⁰

Actualmente, desde el ámbito Constitucional se reconoce como grupo vulnerable que requiere protección y atención prioritaria a la niñez y adolescencia, en este sentido, la literatura infantil cumple un rol muy importante, toda vez que reconoce el derecho de los niños y adolescentes para acceder al igual que los adultos a la lectura de textos adecuados para su edad y que engloban todo tipo de aspectos, constituyéndose en fuente de conocimiento, información y entretenimiento, lo que antes no acontecía, pues los niños y jóvenes eran olvidados.

1.9 Características de la Literatura Infantil

La literatura infantil se caracteriza por:

¹⁹ Edgar García, “Literatura Infantil está de cumpleaños”, El Comercio., 2 de abril de 2013, sección Sociedad.

²⁰ Edgar García, “Literatura Infantil está de cumpleaños”, El Comercio., 2 de abril de 2013, sección Sociedad.

- Obras escritas cuyos temas se identifican con los niños y jóvenes.
- El lenguaje es accesible y a la vez mágico.
- Las obras se escriben con fantasía lo que relumbra, sorprende y hechiza.
- Contiene humor fino, inteligente y ocurrente.
- Despierta la atracción por la aventura.
- Resalta el heroísmo y exalta la lucha por un mundo mejor.
- Implica trabajo con el lenguaje a fin de alcanzar sencillez, candor y limpidez, autenticidad.
- Utiliza un código natural acorde a las expectativas, intereses y preferencias del niño.
- Rescata y trasmite valores como la espiritualidad, la paz interior, la solidaridad, la comprensión, la tolerancia, la igualdad, la autoestima, la esperanza, la sencillez, etc.
- Constituye un gran aporte académico-educativo.

Se puede enunciar muchas otras características de la literatura infantil, pues su aporte es muy variado y amplio, pero como una muestra se toma en cuenta los citados.

1.10 Los Géneros Literarios y la Literatura Infantil

Para el presente estudio es menester relacionar los géneros literarios con las obras de literatura infantil, las que se presentan en el siguiente cuadro:

Géneros Literarios

Género Literario	Obras de Literatura Infantil
Narrativo	Novela Cuentos Mitos Leyendas
Lírico	Poesía: Rimas Trabalenguas Retahílas Poemas
	Canciones: Rondas Coplas Villancicos

	De cuna
Dramático	Teatro Teatro: Títeres Marioneta De sombras
Didáctico	Fábula Adivinanza Refrán

Fuente: La autora.

1.11 La Literatura Infantil en el Ecuador

En el artículo de diario El Comercio, ¿La Literatura Infantil goza de tan buena salud como anuncian las ventas?, Ana Mari de Piérola señaló que “La literatura para niños en Ecuador es mucho más visible hoy que hace una década. Nuevas obras y nuevos escritores se asoman cada vez más a este género. Inmediatamente surge la pregunta de cuál es el resultado de este florecimiento numérico en cuanto a calidad.”²¹, también comentó “Aproximadamente creo que unos 10 años que se ha comenzado a producir en serio literatura ecuatoriana infantil y juvenil”²²

Por su parte, Leonor Bravo Velásquez señala que, “Al igual que en el resto del mundo, la literatura infantil aparece en el Ecuador de la mano del desarrollo de una mayor conciencia acerca de la infancia como una etapa diferenciada de la vida, con características propias y no solo como una adultez en pequeño o la antesala de la misma.”²³

El Ecuador al igual que el resto del mundo, no se ha quedado rezagado de este movimiento de producción literaria infantil, que responde y se relaciona de forma directa al interés por proteger a la infancia y juventud como fases de la vida diferenciada de la de los adultos, frente a esta realidad tenemos como punto de partida las normas y principios establecidos en Tratados y Convenios Internacionales, nuestra Constitución, el Código de la Niñez y Adolescencia e inclusive el Código del Trabajo que establecen que los niños, niñas

²¹ Ana Mari de Piérola, ¿La Literatura Infantil goza de tan buena salud como anuncian las ventas?, El Comercio, 25 de marzo de 2013, sección Cultura.

²² Ibídem Ob. Cit.

²³ Leonor Bravo Velásquez, Literatura y Plástica para niños y jóvenes en el Ecuador: Perspectiva histórica y panorama actual, en Análisis de Textos Representativos de la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador (Loja: Ediloja Cía. Ltda. 2012) 19.

y adolescentes son sujetos de derechos, que deben ser protegidos por el Estado, la familia y la sociedad, considerados como un grupo de atención prioritaria bajo el principio del régimen del buen vivir y del interés superior del niño, reconociendo sus derechos y asegurándoles su ejercicio pleno.

La educación y socialización de niños y adolescentes son prioritarias en la actualidad, lo que ha marcado el desarrollo de la literatura infantil en el Ecuador, que tiene sus inicios en la segunda mitad del siglo XX, viene una etapa de robustecimiento en la década de los setenta con el boom petrolero y el apoyo de organismos no gubernamentales, en la época de los noventa ya se puede hablar de una verdadera literatura infantil que se consolida en la primera década del siglo XXI.

Actualmente la literatura infantil ecuatoriana se caracteriza por su interculturalidad, multiplicidad cultural, presencia y rescate de la historia, costumbres, mitos, leyes, cultura y biodiversidad propios de la herencia cultural de nuestro país.

Para ejemplificar se citan nombres de varios de los escritores ecuatorianos de literatura infantil más destacados, tal el caso de:

- Cristina Aparicio
- Rosalía Arteaga
- Henry Bâx (Galo Silva)
- Leonor Bravo
- Ana Catalina Burbano
- Soledad Córdova
- Mario Conde
- Eliécer Cárdenas
- Jorge Dávila Vázquez
- Edgar Allan García
- Francisco Delgado
- Elsa María Crespo

Nuestro país cuenta con representantes de la literatura infantil de calidad, quienes han hecho posible, que este tipo de literatura que no fue reconocida ni valorada hasta inicios del siglo pasado, hoy tenga presencia plena y evidente en nuestro país haciendo que niños y jóvenes gocen de esta producción literaria que permite desarrollar su capacidad cognitiva,

sensorial, artística, valorativa; y, conocer sus raíces histórico – culturales, su entorno cercano y lejano, etc.

CAPÍTULO II

ANÁLISIS DE

RESULTADOS

2.1 Descripción de la investigación

El presente documento pretende dar una visión clara de los valores literarios y de disfrute que son las constantes en las obras de la autora Ana Catalina Burbano y que están presentes de manera singular en su novela “Cuando seas Grande”, ameno relato que trata de una pequeña niña, sus relaciones familiares, su relación con las personas de su entorno social y el agradable vivir y compartir la cosmovisión de los habitantes de Esmeraldas, la provincia verde que desde su estratégica ubicación frente al mar y junto al bosque tropical, sus raíces ancestrales, sus creencias, mitos y leyendas que afloran desde la memoria de sus habitantes.

2.2 La Autora



Ana Catalina Burbano del Hierro, nace el 2 de agosto de 1962, en Esmeraldas, Las Palmas, a orillas del mar, en una casa de madera tipo tropical, los puntales estaban clavados en la arena y era natural que el mar suba. El Dr. Wilson Burbano expresa emocionado: “Anita nació allí sobre el mar”, “Sus primeros pasos los dio en la arena, sus primeros dibujos los hizo en la arena, mientras sus hermanos se pasaban jugando fútbol, ella dibujaba figuras de niños en la arena, siempre con los brazos abiertos”...

Su instrucción primaria, la realiza en Esmeraldas, en el “Instituto Moderno”, cuya directora era la maestra, psicopedagoga Doña Laura Mosquera de Ortiz.

La instrucción secundaria la realiza en los Colegios “Eloy Alfaro”, “5 de Agosto” y culmina en el “Colegio Sagrado Corazón”; distinguiéndose siempre por ser excelente en todos sus años de estudiante en todos los niveles.

Estudios Superiores:

- ❖ Sociología en la Universidad Católica
- ❖ Ciencias Políticas en la FLACSO
- ❖ Habla Inglés, Alemán y Portugués
- ❖ Es una permanente viajera, ha recorrido toda Europa y Sudamérica.

Ana Catalina Burbano ha publicado varias obras de literatura infantil y juvenil; en el año 1996 publicó el libro “La casa de los sueños”, que recibió el Premio Darío Guevara Mayorga; otros de sus aportes han sido Árbol de Piedra y Agua, La niña azul, Cuentos para Claudia.

Su poesía forma parte de las antologías Aldea Poética II, Poesía en Acción y Aldea Poética III Haiku, de la editorial madrileña Ópera prima.

En 2007, publicó Brujas, un poemario para niños.

En el año 2012 participó en la Feria de Promoción de la Lectura y el Libro, en San José, Uruguay, este fue uno de los grandes acontecimientos culturales en este país, que contó con la presencia de las figuras más destacadas de la literatura, el arte y la música del Uruguay. La escritora ecuatoriana de literatura infantil, Ana Catalina Burbano, difundió en esta Feria su obra, el 31 de octubre, en San José y el 1 de noviembre, en la ciudad de Libertad, ante alumnos de varias escuelas, quienes habían confeccionado muñecos inspirados en los personajes de los cuentos de la autora.



Su padre el Dr. Wilson Burbano, abogado en libre ejercicio profesional y amante de la literatura, a la presente fecha tiene ochenta años de edad y hoy como desde que se inició ha trabajado libremente, sin jamás aceptar cargo público, es muy querido en su tierra y reconocido por ser un gran defensor de los trabajadores, es abogado de obreros, ha ganado importantes litigios prevaleciendo siempre el sentido de justicia en su obrar profesional (también ganó un juicio sin precedentes en el país a PETROECUADOR, por daños ambientales) proviene de una familia liberal, de la revolución alfarista, sus antepasados son de Ibarra.

Su madre, Dra. Gloria del Hierro, proveniente del Carchi, su familia, abogados y políticos destacados. Estudió latín, griego y sánscrito, siempre se estaba preparando. Falleció hace 17 años. Fue una distinguida maestra, rectora, profesora de secundaria en varios colegios de Quito y Esmeraldas; también se desempeñó eficientemente como Supervisora de Educación.



Sus hermanos son los directores de cine Sandino y Wilson David Burbano del Hierro. Sandino, director de cine “Quijote Negro”, documentales, largometrajes; y, Wilson David ha trabajado en el largometraje Big Bang que obtuvo premio a la película más original en el Festival de Cine del Japón.



Palabras de la autora:

“Lo primero que aprendí fue a ver el mar, el cielo y el mar. La casa de mis padres estaba al pie de un faro, de cara al horizonte. Marinera triste, subía con las olas hasta las nubes y volvía envuelta en aguaceros apocalípticos.

Sentado en su perezosa de lona roja, mi padre sorbía café y leía los diarios. Mientras la luz del faro se perdía entre buques lejanos, a Baudelaire y el Che podía tocárselos. Aprendí a caminar sobre la arena y mi primer juguete fue la espuma que el mar dejaba en la puerta de mi casa. Ahora sé que esas cosas marcaron mi vida, crecí con los pies en la tierra y la cabeza en el mar. Mis pies se hunden bajo la arena caliente y húmeda y cada paso que doy exige un verdadero esfuerzo. Desde atrás de una roca sale un hombre, me persigue con una cosa negra en la mano. Mientras corre, se la pone sobre los ojos como una máscara. Es el fotógrafo contratado por mis padres.

Los rayos del sol pintan rojos, azules y dorados sobre la espuma del mar, y yo corro para alcanzarla antes que el viento. Pero no lleno con ella mis bolsillos, tampoco la guardo en el borde de mi vestido, como hago con las caracolas marinas. Solo trato de sostenerla entre mis manos. Y cuando al fin creo que lo he logrado, se escapa ante mis ojos, se hace una con el viento. Hago lo mismo una y otra vez. Hago lo mismo uno y otro día. Creo que todavía hago lo mismo. Si ahora cierro los ojos, solo veré a una niña que persigue incansablemente la fugacidad de un instante.



Como a doscientos metros de la casa había unos muros que la marea cubría al atardecer y por cuyos bordes me gustaba andar descalza. Mis manos, mis cabellos, toda yo, adquirían un sabor marisco y salado. La superficie de los muros estaba hecha de roca, sobre ella crecía el musgo y unos bichitos se abrían y cerraban bajo mis plantas. Mientras voy despacito por el borde del muro, sumida en las profundidades de mi salada y mariscosa felicidad, oigo a mi madre llamando desde lejos.

Un día desperté en otra casa. El cielo y el mar habían desaparecido. En su lugar estaba la ventana de la casa del frente, un hueco oscuro abierto al vacío que yo observaba todos los días, pues era lo único que alcanzaba a ver. Acostumbrada a las tempestades marinas, la tarde en que descubrí unas rayitas dibujándose en la oscuridad de la ventana, me quedé ahí para siempre. Esperaba que la lluvia creciera y me llevara de vuelta. Después, fue el olor a tierra mojada el signo irremediable de esos días de espera. Unos minutos antes de que empezara, ya sabía que iba a llover. El agua comenzaba a caer y yo estiraba los brazos tratando de alcanzarla. Luego pasaba las manos por mi rostro, entonces un calor húmedo salía de mi cuerpo y yo sentía que tenía toda la lluvia por dentro". (Ana Catalina Burbano, 2010).



2.3 El ilustrador

Para poder hablar del ilustrador, necesariamente debemos hablar de la ilustración o ilustraciones de un libro, que constituye o son imágenes asociadas con palabras que llevan un mensaje que se quiere transmitir a las personas y que se relaciona íntimamente al contenido de la obra.

Las ilustraciones en un libro juegan un papel muy importante, elucidarlo y adornarlo, pero hay que tener mucho cuidado, pues no se trata de poner cualquier tipo de adornos, para hablar de una verdadera ilustración el ilustrador debe tener en cuenta un buen hacer; es decir, que las imágenes deben guardar armonía entre sí, con la tipografía y con el contenido del libro, para que cumplan su objetivo que es el de embellecer a la obra literaria, dar placer al lector y crear una satisfactoria experiencia al leer un libro.

De lo expuesto vemos que el ilustrador se convierte en un mediador entre el autor del libro y el lector, así pues, el ilustrador es un artista gráfico que se especializa en la mejora de la comunicación escrita por medio de representaciones visuales (imágenes) que corresponden al contenido del texto asociado; por lo que “El arte de ilustrar se ha desarrollado como una profesión sólida y de ricas posibilidades en los libros para niños. Sus resultados permiten ofrecer al lector un estímulo estético donde confluyen técnicas y estilos muy diversos.”²⁴

²⁴ Fanuel Hanán Días. Leer y mirar el libro álbum (Quito: Ed. Norma, 2007).

En la literatura (narrativa) infantil y juvenil tiene un lugar muy importante el ilustrador, lo que podemos apreciar en la obra de Ana Catalina Burbano, “Cuando sea grande”, por cuanto ha sido muy acertada la combinación de un texto de gran calidad literaria con la ilustración realizada por Tito Martínez, (obtuvo el primer lugar en el Concurso de Ilustración que promovió la Maratón del Cuento), quien trabaja desde hace seis años en Editorial Santillana. Cuenta que “para hacer una obra se debe pensar como un niño y ser lo más didáctico posible”.

2.4 Estudio de la obra “Cuando seas grande”

2.4.1.1 Argumento de la obra



Tani es una niña que se ve a sí misma de una manera singular y se avergüenza porque cree que es fea, la pequeña se compara con su madre a quien cataloga como una señora muy bella, elegante, que parece una estrella de cine. Ella teme mirarse en un espejo, piensa que solo lo haría en las aguas verde-azules del mar, que quizá le mostrarían el rostro de una nueva Tani, y no el que ahora le devuelve el reflejo del espejo que le regaló su madre.

El primer día de clases se presenta para ella como algo a lo que le teme, se siente muy nerviosa. El día de su cumpleaños, la mamá se afanó mucho, consigue hasta un arlequín que amenice la fiesta, pero esa niña tímida al ver su caricatura de azúcar sobre el hermoso pastel, sale huyendo y su papá comprensivo le ayuda a escapar.

Tani descubre un nuevo sentimiento al ser halagada por un niño vecino que le saluda y llama su atención.

Al pasar por la calle un muchacho pequeño delgado y flaquito como un palito de fósforos, que llevaba un saquito a la espalda, se hace su amigo, le cuenta que lleva en el saco juguetes rotos, que guarda en su casa, que los reparará y con el dinero hará un viaje

en barco. El muchacho le regala un pajarito rojo, la mamá decide que el ave no puede estar en cautiverio, ella con Carmelina lo dejan en libertad y se transforma en un geniecito rojo que se aleja volando.

Tani aprende a leer y por culpa de su lectura de la página de deportes sus hermanos se pelean porque son admiradores de equipos rivales.

Contrariamente a las ideas de sus padres, Tani piensa que los fantasmas si existen y ella los hace parte de su vida, conoce a uno y conversa con él.

La mamá es linda, muy culta y se ve más hermosa cuando baila con el papá. El padre dice cuando le preguntan sus hijos cómo vinieron, que los trajo de un bazar. Relata el sueño de Tani de una estrella y un duende.

El capítulo de igual nombre que el libro “Cuando seas grande” relata los propósitos de Tani para su futuro, dice que quiere ser escritora, aunque la mamá no lo aprueba porque quiere, como toda madre, algo mejor para Tani. En realidad Tani piensa en tantas cosas, que le tienen sin cuidado lo que será, ¿una maga o titiritera?, el tiempo lo dirá.

Para Tani todas las personas que pasan delante de la ventana tienen su propia historia y algunas hasta son seres fantásticos disfrazados de personas del lugar. O miembros de la riquísima fauna o flora esmeraldeña que se han personificado y salen de su hábitat a la ciudad como personas.

El final de la obra es una sinfonía de paisajes y colores rodeados por el hermoso mar que trae sus recados de espuma hasta la playa donde acaricia los pies de Tani, en su hogar se habla de la gente desposeída, de los necesitados, de la gente que sufre injusticias y ella sueña con que estas cosas cambien y ella pueda tomar parte en ello.

2.4.2 Análisis de la obra

Para analizar esta novela para niños he utilizado los instrumentos narratológicos propuestos en el libro de Manuel Peña Muñoz elaborado para la maestría en Literatura Infantil y Juvenil de la Universidad Técnica Particular de Loja.

2.4.2.1 Instrumentos Narratológicos Básicos

Título:

“Cuando seas grande”

El título de la novela es una frase muy utilizada por los padres para referirse al futuro de los hijos, todos los padres pensamos en el futuro de nuestros hijos, la decisión que tomarán en sus vidas, su vocación que desde pequeños ya la vamos vislumbrando. La selección de la profesión adecuada.

Tema:

¿Será Tani artista, maga, titiritera o escritora?

Motivos:

La propensión del adulto por descubrir el futuro de la niña pensando en la que sería una profesión adecuada, mientras la niña solo sueña y vive sus fantasías y de ellas poco a poco se conduce hacia la realidad de la vida.

2.4.2.2 Estructura

Inventio:

El propósito de la narración es relatar las experiencias de una pequeña, sus primeros años de vida, su ambiente familiar, su ingreso a la sociedad, las dificultades de adaptación, el maravilloso mundo de fantasía donde la interrogante ¿qué será cuando sea grande? queda flotando en el aire y la niña deja la fantasía y descubre la realidad y la posibilidad de ayudar a quienes sufren, de cambiar el mundo con sus acciones y evitar el sufrimiento.

Dispositio:

La autora desarrolla su argumento paulatinamente y en el orden en que se dan los eventos; es decir, los capítulos en orden lógico:

- 1.- Da a conocer a Tani.
- 2.- El problema de la adaptación a la escuela.
- 3.- Su temor a las reuniones sociales.
- 4.- Cómo se avergüenza de su persona, pues se cree fea.
- 5.- Cómo el papá es cómplice de su huida.
- 6.- Luego vienen las primeras ilusiones, pues un vecinito se fija en ella y la sensación agradable que es sentir que un niño que a ella le gusta le diga “¡Hola preciosa!” y, como el amor es sordo, loco y ciego
- 7.- Luego nos habla del amigo, un muchacho delgadito con un saquillo a la espalda donde guardaba juguetes rotos y otras cosas con el propósito de vender y comprar el pasaje en un barco para recorrer el mundo, el chico desaparece y Tani supone que ya estará realizando su anhelado viaje.
- 8.- La lectura es una capacidad que en Tani se manifiesta sin dificultad así que aprende muy rápido, pero, su primer ejercicio de lectura ocasiona una pelea entre sus dos hermanos, porque lo leído tenía que ver con dos equipos de fútbol rivales como sus dos hermanos, y claro, “la culpa la tiene Tani”.
- 9.- Muchas veces la fantasía nos ayuda a vivir y en ella encontramos hasta personajes para una novela, es el caso de “El fantasma que vino del mar”, donde Tani encuentra un amigo imaginario dentro de una botella de vidrio en el fondo del jardín, el fantasma cuenta a Tani cómo viaja con su madre en barcos de lujo y que mientras ella acude a las fiestas, al igual que Tani se aleja de ellas y se entretiene mirando el mar, el fantasma comenta con la niña acontecimientos en los que tienen afinidad, no le gustan las fiestas de cumpleaños, y que él llegó en un barco de Rusia, como donde Tani vive es un puerto, el fantasma dice: “Esta noche hemos venido a tu casa porque te hemos visto leyendo. La Sirenita de Andersen (sus papás todavía no lo habían comprado), pero en realidad Tani solo lo había leído en sueños, el fantasma le explica que no importa si lo leyó en sueños o en realidad, porque al final todas las historias reposan en el fondo del mar.
- 10.- EL capítulo “Mamá y papá”, relata de una manera muy tierna cómo son sus padres, su vida, las experiencias de trabajo y sacrificio de la mamá, lo culto y viajado que es el papá, cómo los dos forman una hermosa pareja que ve la niña con alegría y admiración, ella una maestra muy preparada y él un abogado defensor de los trabajadores muy humano y querido por todos. El papá también gustaba de contar historias y así decía a sus hijos que a ellos los había comprado en un bazar a cinco centavos y los trajo en el bolsillo de la camisa (Tani quería creer que era cierto), y que la mamá se puso muy feliz.
- 11.- En Fábula de una estrella y un duende, la niña recuerda su amistad con Carmelina, cuando Carmelina también aprendió a leer y sus confidencias acerca de la fantasía que las

dos vivían y cómo Carmelina aprovechó su aprendizaje para escribir una linda historia que parecía la continuación de lo que había soñado Tani, Horacio Ayo, el gnomo que hacía levantar a los niños temprano para ir a la escuela.

12.- El capítulo homónimo de la obra “Cuando seas grande” relata la conversación acerca del destino de Tani, lo que dice su madre, las especulaciones, las reflexiones y luego lo único que queda en claro, que ni ella podía prever el futuro, que estaba lejos, donde el tiempo no tenía fin.

13.- El último capítulo es el traspaso hacia el mundo real, llevando junto a la fantasía, la conciencia de que hay mucho que hacer, que se debe ayudar a los desplazados, a los niños de la calle, a los que sufren y anhela para ellos un mundo mejor, así como sus padres lo hacen.

Elocutio:

La obra se destaca en el vigor de las imágenes, como en los siguientes ejemplos de figuras literarias.

Dispositio:

- “Tani era flaquita y frentona; tenía el cabello escaso, un lunar que brillaba como una mosca encima de la ceja izquierda y, por si fuera poco, usaba unos lentes gruesos, los llamados «lentes de botella»”
- “Papá sonreía discretamente en su mecedora de lona roja, vestía pantalones cortos y estaba sin camisa”.
- “Primitivo, que era alto, moreno y forzado, había adquirido esas señales. Una vez preguntó a sus padres y ellos le respondieron que en el manigal”.

Metáfora:

- Tani era un auténtico patito feo: « ¡cuatro ojos!, ¡frentona!, ¡patas flacas!, ¡mosca-muerta!, ¡pelada!».
- “¡Tani, la niña de la sonrisa de porcelana!”

Hipérbole:

- “Tani se volvía un poco más chica, como que se encogía”

- “Mami estaba orgullosa de ella, de la vajilla, por eso la guardaba con siete llaves.
- “Esa noche todos reían y hablaban hasta por los codos”.
- “Con la mente vacía y el corazón agitado”.
- “su madre era la señora más guapa del mundo”.
- “Pasaba frente a la casa y cuando descubría a Tani haciendo las muecas, se ponía blanco del susto”.
- “Ella había nacido allá y aseguraba que el lugar estaba lleno”.
- “Nunca dejaba de meter la nariz en cualquier trozo de papel impreso que encontrara por allí”.

Simil:

- “El espejito parecía recién salido del fondo del mar”.
- “Sus dientes eran tan blancos y fuertes como la vieja vajilla de porcelana”.
- “Ocho platillos que parecían hojas de parra”.
- “La vajilla parecía una señora de cuello estirado”.
- “El espejito dorado y reluciente como un fino pez dorado”.
- “La maestra se movía como un péndulo y los niños seguían sus movimientos con la cabeza”.
- “tenían otro amigo, uno pequeño y delgado, tan flaquito y menudo como un palito de fósforo”.
- “Sin hacer casos de las risas de sus hermanos que le repatean que tenía un novio seco y menudo como un palo de fósforo”.

Prosopopeya:

- “La vajilla...” “Algo quisquillosa”
- “Tani escuchó que hablaban de los seres sobrenaturales que cuidan el bosque y de los animales silvestres, del gorjeo de la lluvia y de la marimba que brota como un murmullo del corazón de los árboles”.
- “había sido amiga de un monito lanudo”.
- “Ella y las letras eran buenas amigas”.

Deprecación:

- “Tratando de encontrar para sí misma un rostro nuevo, entre los múltiples semblantes que le ofrecía esa ventana mágica”.

Perífrasis:

- “Siempre tenía calor porque había nacido lejos de allí, en el alto páramo de la cordillera de los Andes, donde habitan el cóndor y el viento frío del Norte”. (Serrano)
- “Sintió algo calentito que corría por dentro del overol, bajaba por sus piernas y mojaba sus medias blancas y sus zapatitos de cordón” (se orinó).

Sinestesia:

- “allá donde el aire es más dulce”.

Exclamación:

- ¡vas a aprender a leer!
- ¡Había aprendido a leer en tan solo un día!

Reiteración:

- ¡La culpa la tiene Tani! ¡La culpa la tiene Tani!

Onomatopeya:

- “Se lo comió sin decir ni pío”.

Alegoría:

- “Cuando el último dinosaurio se quedó dormido-refirió mami una noche- , la tortuga laúd decidió acompañarlo. Pero al ver que su amigo no despertaba, volvió al océano hasta perderse en el horizonte, donde viven las nubes que adornan sus sueños. Desde entonces nada muchísimo alrededor del mundo, con la esperanza de encontrar al dinosaurio despierto al regresar de alguna de esas travesías. Es la abuela de todas las tortugas, pero ahora está a punto de extinguirse, igual que la

ballena azul, debido a la contaminación de las aguas y a los cazadores que la persiguen con sus arpones”

Memoria:

Tiene mucho de autobiográfico. En esta bella novela la autora pinta con una riqueza verbal la hermosa acuarela de su tierra natal y en ella refleja una vida llena de amor familiar, su prolífica imaginación cultivada desde niña por un padre amoroso y soñador y una madre ejemplar, trabajadora y estudiosa.

Actio:

De la fantasía que lo inunda todo, la niña va descubriendo que la otra cara de la vida es la tragedia de los desplazados por la guerra en el país vecino, los refugiados, los niños de la calle, cómo esta pequeña espera crecer para hacer algo por ellos, escucha atenta y se compromete íntimamente con ese sentir familiar: “Hay que buscar la paz” repetían sus padres, que se esforzaban por ayudar a estas personas para que encontraran un trabajo y un lugar digno para vivir”.

2.4.3 La Narradora

La narradora de esta novela es omnisciente editorial, pues la misma tiene una visión global, panorámica, es incontrolable e ilimitada en el espacio y tiempo, su conocimiento es total al conocer el origen y final de los acontecimientos; se “entromete en la historia” no sólo para contar los hechos, sino para expresar los sentimientos más íntimos de la protagonista, sabe lo que piensa, lo que desea, lo que teme, a quienes admira, que son sus padres que con su ejemplo van llenando su mundo y la enriquecen no solo con su cultura sino con su ejemplo, emite juicios de valor de todos ellos. Refiere además los sentimientos, pensamientos y sensaciones de los personajes que hacen parte de la historia.

2.4.4 Acontecimientos

Tani es pequeña, frentona, usa lentes, es una niña que tiene dos hermanitos traviosos, una mamá muy linda y papá muy bueno, que ama mucho a Tani.

A decir de una amiga de la madre: “Tani, es la niña de la sonrisa de porcelana”.

No le agradaba la idea de tener que salir de casa para ir a pasar en un lugar lleno de niñas y niños que no conocía.

Prefería continuar como hasta ahora jugando a las escondidas con sus hermanos y escuchando las historias que le contaban Carmelina e Inés.

La maestra ubicó a Tani en una mesita redonda, en el centro del salón entre otros chicos que también eran hijos de amigas suyas.

La cabeza de Tani estaba completamente en blanco. Con la mente vacía y el corazón agitado sintió ganas de llorar y de hacer pipí, todo al mismo tiempo.

Esa noche no hubo risas en casa, pero Dino y Vito se alegraron bastante cuando supieron que su hermana iba a quedarse con ellos, antes de volver a la escuela.

Tani vivió el minuto más largo de su vida, aunque no duró más de sesenta segundos. Pietro, al ver la impresión que había producido, detuvo su bicicleta: “¡Hola, preciosa!”, la saludó.

Pero Tani también tenía otro amigo, uno pequeño y delgado, tan flaquito y menudo como un palito de fósforo.

Su amigo planeaba recorrer el mundo en un barco, como jamás volvió a aparecer Tani pensó que tal vez ya está viajando alrededor del mundo.

Leía con claridad tal como lo había visto hacer a papá y mamá, y a la maestra.

Tani lee una noticia deportiva y sus hermanos adversarios en el fútbol se agarraron a puñetazo limpio.

“La culpa la tiene Tani” gritó Dino cuando vio gotitas de sangre en su camisa y comenzó a llorar.

La culpa la tiene Tani repetía ahora Vito, decepcionado al ver que los lentes no le servían para comprender lo que estaba escrito en las páginas deportivas.

En una ocasión el papá enfrenta un gran peligro al ser requerido por la policía, en una época en que pensar diferente era arriesgar la vida y el ayudar a los trabajadores era un crimen.

La vida de Tani coexiste entre el amor, la ternura del hogar paterno, las creencias y mitos abundantes en seres fantásticos salidos del bosque y el mar y el mundo real y sufriente de los desplazados y los niños de la calle; que al asimilar Tani en su mente infantil, le permiten discurrir y expresar sentimientos de honda solidaridad humana y anhelos de cambiar esta dura realidad.

2.4.5 Personajes

En la obra “Cuando seas grande” participan los siguientes personajes:

Tani.- Niña protagonista, sobre sus primeros años de vida trata la historia, su familia, padre abogado y madre maestra, tiene dos hermanos Dino y Vito, su mundo de fantasía su primera ilusión, amistades, y la inquietante pregunta qué serás, “Cuándo seas grande”.

La mamá.- Era muy linda y trabajaba mucho, señora que desde los doce años trabajó para ayudar a su madre y educarse, ella es seria pero afectiva con sus hijos y esposo, tiene un porte distinguido y parece una artista cuando va a las fiestas de brazo con su esposo. Es muy estudiosa y culta.

El papá.- Según Tani, es feo pero inteligente, manifiesta que siente mucho calor porque ha nacido lejos de allí, la costa, él viene del alto páramo donde habita el cóndor y el viento frío del norte. Él junto a su esposa viven un ambiente donde las artes y la unión familiar tienen cabida permanente en este hogar.

Dino y Vito.- Sus hermanos, traviesos y alegres. Aman mucho a su hermana.

Carmelina.- La joven que cuidaba los niños. La que transporta a Tani a todo ese mundo fantástico y ancestral de los habitantes del bosque y el agro esmeraldeño. Comparte sus fantasías.

Irene.- La encargada de la cocina. Muchacha campesina que lleva junto con Carmelina el mundo de fantasía y leyendas del imaginario y las tradiciones de esta tierra.

La vecina.- Luisita, costurera, una amiga de la mamá, muy buena persona pero despistada.

Primitivo.- El hombre de una sola oreja.

Janiné.- Prima de Luisita.

Gito.- Sobrino de la costurera.

Las tías.- Jovencitas en época de ser pretendidas.

La abuela.- Viuda que educó a sus hijos sola, la mamá de Tani tuvo que ayudarla empezando a trabajar desde los 12 años en una librería.

El amiguito de en frente.- Un muchachito flaco, que gusta a Tani.

Don Juan Luis.- Anciano amable que deja en la ventana de los niños siempre unos caramelos.

2.4.6 Tiempo

La narración es contada en un tiempo Ab ovo. Empieza con la descripción de Tani y a pesar de que el narrador mantiene el relato lineal, de acuerdo a como se dieron los acontecimientos, encontramos ciertas interrupciones donde existe prolepsis, hay varios saltos hacia el futuro en el relato para indicar el conflicto que tiene la protagonista con su integración a la sociedad fuera de casa, en la escuela.

2.4.7 Espacio

La casa paterna donde Tani vive con su familia.

El tratamiento del espacio en el libro es muy importante pues muestra diversas facetas:

- En los primeros capítulos el espacio es la casa paterna con su acogedor amparo, la terraza que por su cuidado y disposición naturalista emula un rincón del bosque con sus peculiaridades y misterios, lejos de todo lo malo que pueda ocurrir afuera.

- Luego la pequeña va saliendo del protector mundo que la rodea y tiene su primera experiencia en la escuela, donde le cuesta enfrentar las hostilidades que para ella representan en un principio el alejarse de la casa e interactuar con las personas que la observan.
- La obra refleja ese anecdótico de una infancia llena de espacios naturales que celebran la vida por todas partes y que en la novela constituyen un entramado en el cual se han tejido con fibras de afecto, unión familiar y respeto, la vida de una pequeña que en sí misma es el reflejo de sus circunstancias afectivas favorables y la gran influencia del entorno que marca sus primeros años de vida.

2.4.8 Estilo

La novela tiene un estilo indirecto libre y florido.

2.4.9 Tono

La voz de la autora tiene un tono informal, se desarrolla la narración con mucha familiaridad; sin embargo, no deja de ser un lenguaje lleno de recursos literarios.

2.4.10 Lugares importantes y recurrentes en su obra

El bosque.- Está presente siempre la cercanía y misterio del bosque tropical esmeraldeño, con todos sus misterios que atraen y cautivan. Se presenta con todos sus misterios y seres sobrenaturales que cautivan la fantasía y llenan de hermosos sueños donde cada uno de ellos camina por la ciudad, disfrazados de humanos, y pasa por la ventana de Tani.

El mar.- El gran espejo de agua en la que mirarse no da temor porque en sus ondas verde azules lo que se refleja es bueno y en él los seres que lo habitan forman parte de la magia y los contrastes que hacen deseable su cercanía. Los genios del agua, la gran ballena azul, ser privilegiado que daba la vuelta al mundo y conocía de otros mares, puertos y lugares. En este misterioso mar debía estar navegando Horacio Ayo en un barco de vapor, mientras los sueños de Tani iban tras él.

La playa.- Recado del mar que lleva mensajes de espuma y de conchas hasta los pies de la niña. Lugar de sus juegos y felices momentos, pizarra donde dibuja Tani siluetas de niños con los brazos abiertos.

El jardín en la terraza.- Tani disfruta sobremanera el ambiente natural creado por la madre en la terraza de su casa, pues la pequeña, al haber abandonado la casita junto al mar, encuentra un refugio en este artificio naturalista embellecido con toda clase de plantas de la zona, donde se disfruta de un rinconcito del bosque tropical con sus palmeras, orquídeas y un conjunto de plantas exóticas propias de este ambiente costero donde la niña vive sus fantasías y goza del entorno familiar.

2.5 Cosmovisión y Literatura

A mi criterio la autora aporta con su trabajo a la literatura y a la cosmovisión ecuatoriana. Ana Catalina Burbano da al país relatos de calidad, lo que se evidencia en esta obra que es un reflejo de una literatura que privilegia a la infancia y juventud, permitiendo el sano disfrute de las letras y un profundo conocimiento de nuestra riqueza cultural y ancestral, valora el alma profunda de nuestra gente y permite que el legado mítico, mágico y sobre todo desbordante de fantasía siga vigente y sea compartido por los jóvenes lectores.

Los genios del bosque, los duendes, seres mágicos que pueden ser mirados por ojos privilegiados que mediante la lectura y su apertura a la imaginación traspasan el umbral monótono del mundo real.

Además está presente el tema del mar, su cercanía, su presencia inmensa portadora de secretos y los fabulosos monstruos que lo habitan.

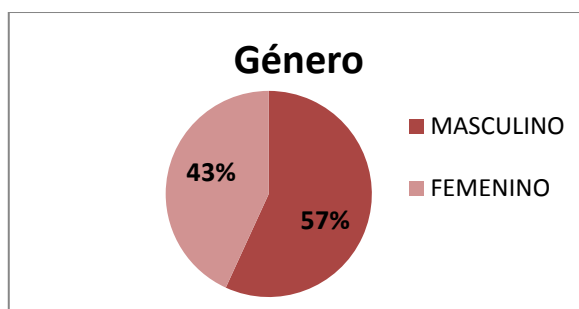
Las creencias de las personas de la provincia de Esmeraldas, cómo la montaña encierra misterios y seres sobrenaturales que se presentan ante quienes les muestran afecto y amistad, el sonido de la marimba que brotaba como un murmullo del corazón de los árboles. El encanto de la tierra esmeraldeña.

2.6 Tabulación, interpretación y presentación de los resultados de la investigación de campo.

Tabla No. 1

Género	Frecuencia	Porcentaje
Masculino	54	56.84%
Femenino	41	43.16%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 1



Es necesario y prioritario motivar en los niños y jóvenes estudiantes la lectura, y sobre todo la lectura de obras literarias, si bien muchos niños/niñas y jóvenes tanto hombres como mujeres de hoy prefieren hacer uso de la tecnología y con ello reemplazar la lectura de obras literarias, sin menospreciar el aporte de los chats o blogs, se debe rescatar el hábito de la lectura y la satisfacción de leer un libro.

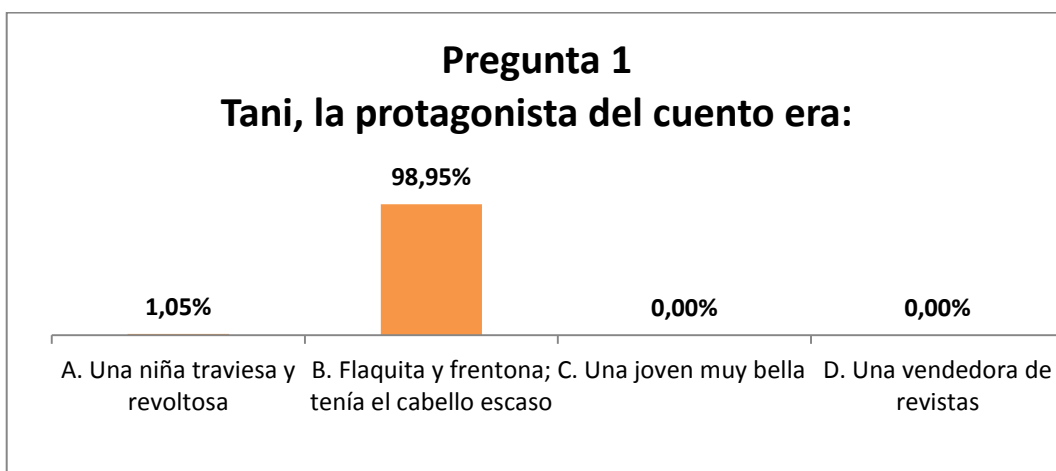
Las preferencias al momento de leer pueden abarcar cualquier género y no ser sólo obras de entretenimiento, científicas, informativas, literarias; pero es menester señalar que el aporte cultural de una obra literaria es innegable, por lo que se debe motivar la lectura de obras literarias en niños/niñas y jóvenes. Los lectores a la hora de seleccionar sus lecturas apuestan por aquellas que les satisfacen y amplían su imaginación pero no les suponen un gran esfuerzo, por lo tanto el reto es elegir obras capaces de reavivar el interés de estos lectores, y ello se logra mostrando a los lectores los beneficios que brindan las obras literarias y sobre todo las obras literarias infantiles y juveniles.

Los estudiantes de Noveno Año de la Unidad Educativa Verbo Divino, a quienes se aplicó las encuestas son 43 mujeres y 57 varones, es decir, un total de cien estudiantes, y sin tratar de hacer ninguna distinción de género, simplemente por motivos informativos se hace constar el número de hombres y mujeres encuestados, quienes responden las siguientes preguntas:

Tabla No. 2

Pregunta 1: Tani, la protagonista del cuento, era:	Frecuencia	Porcentaje
A. Una niña traviesa y revoltosa	1	1.05%
B. Flaquita y frentona; tenía el cabello escaso	94	98.95%
C. Una joven muy bella	0	0.00%
D. Una vendedora de revistas	0	0.00%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 2



En toda obra literaria el relato gira en torno a personajes principales y secundarios, el personaje principal es el protagonista alrededor del cual gira la temática, los hechos y acontecimiento relatados, de allí que se hace preciso saber y conocer quién y cómo es la protagonista del libro “Cuando Seas Grande”.

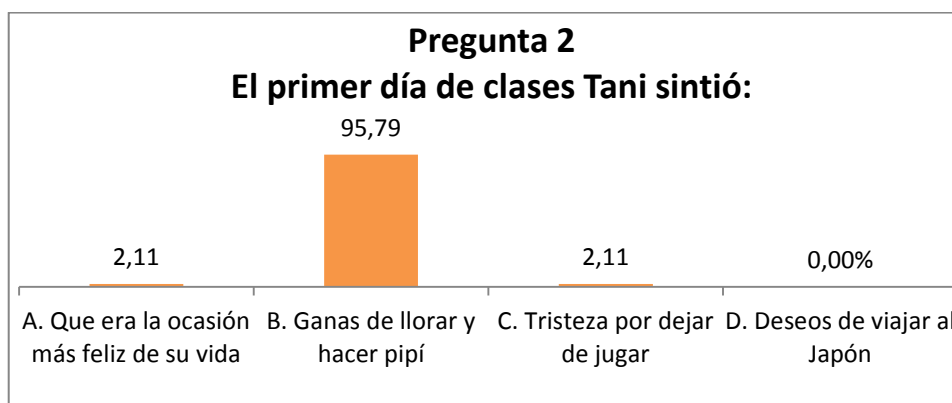
La pregunta efectuada sirve para determinar la comprensión respecto de la protagonista de la novela; es decir Tani, en relación con su descripción física, así, el 98.95% han podido determinar a cabalidad cómo es Tani; mientras que el 1.05%, se ha confundido, es decir un estudiante.

El resultado obtenido demuestra que los y las estudiantes al leer el libro “Cuando seas grande”, han establecido claramente cuál es la protagonista de la novela y sus características físicas, inclusive se percibe que hay una cierta identificación con la niña protagonista de la historia, identificar a los personajes, sobre toda al protagonista, facilita la comprensión de la lectura y lógicamente se puede apreciar el grado de participación de los personajes en el relato de los acontecimientos en relación con el o la protagonista, evidenciándose que los estudiantes encuestados no ha tenido problema alguno en identificar a la protagonista de la novela, Tani, y a la vez señalar sus características físicas.

Tabla No. 3

Pregunta 2: El primer día de clases Tani sintió:	Frecuencia	Porcentaje
A. Que era la ocasión más feliz de su vida	2	2.11%
B. Ganas de llorar y hacer pipí	91	95.79%
C. Tristeza por dejar de jugar	2	2.11%
D. Deseos de viajar al Japón	0	0.00%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 3



Como se manifestó en líneas anteriores, una novela es el relato de hechos o acontecimientos en relación con un protagonista y se narra las vivencias de la protagonista, así, en relación con el capítulo que trata sobre “El primer día de clases”, que manifiesta que Tani tenía miedo de ir a la escuela, miedo a la soledad, miedo por sentir que su familia la deja a merced de personas desconocidas.

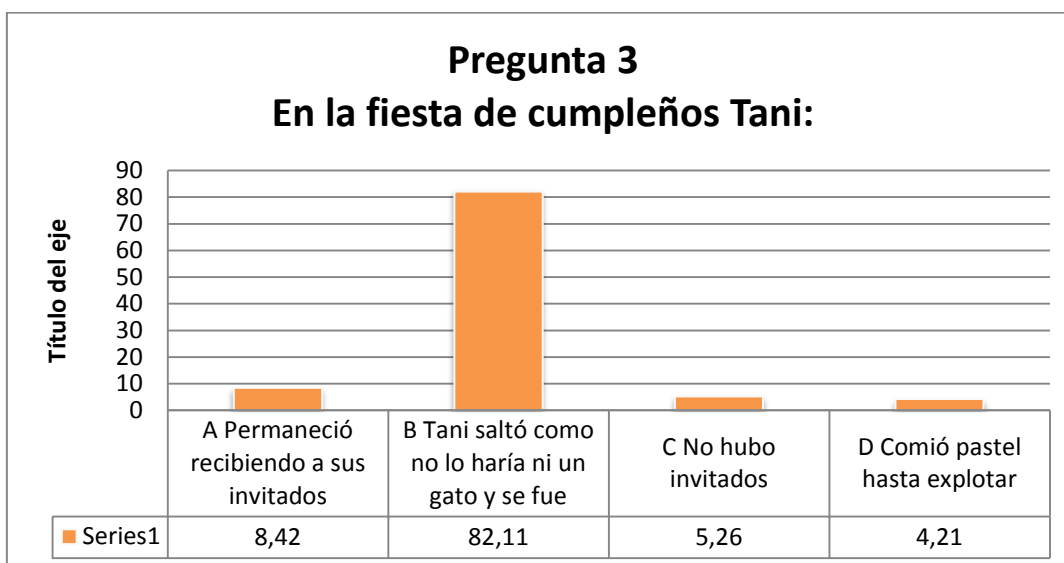
A fin de determinar la comprensión de este capítulo de la obra “Cuando seas grande”, se preguntó a los estudiantes encuestados qué sintió Tani en el primer día de clases, mostrándose algunas alternativas; al analizar el resultado de la encuesta se observó que el 95.79% de los estudiantes encuestados captaron el sentir de la protagonista, pues Tani en su primer día de clases sintió ganas de llorar y de hacer pipi; en tanto que, el 2.11% no pudieron captar el sentir de la protagonista.

Quienes prestaron atención y comprendieron la lectura, han determinado con certeza lo que sintió Tani, porcentaje que es aceptable frente a aquellos que no pudieron hacerlo que son un mínimo número de estudiantes, por lo que vemos que la lectura de este capítulo fue comprendida por los estudiantes encuestados, quienes demostraron el interés y conocimiento respecto de la interrogante propuesta y por ende uno de los objetivos de la lectura, que es destacar la idea central y las ideas generales del texto enmarcadas dentro de la comprensión lectora de la obra.

Tabla No. 4

Pregunta 3: En la fiesta de cumpleaños Tani:	Frecuencia	Porcentaje
A. Permaneció recibiendo a sus invitados	8	8.42%
B. Tani saltó como no lo haría ni un gato y se fue	78	82.11%
C. No hubo invitados	5	5.26%
D. Comió pastel hasta explotar	4	4.21%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 4



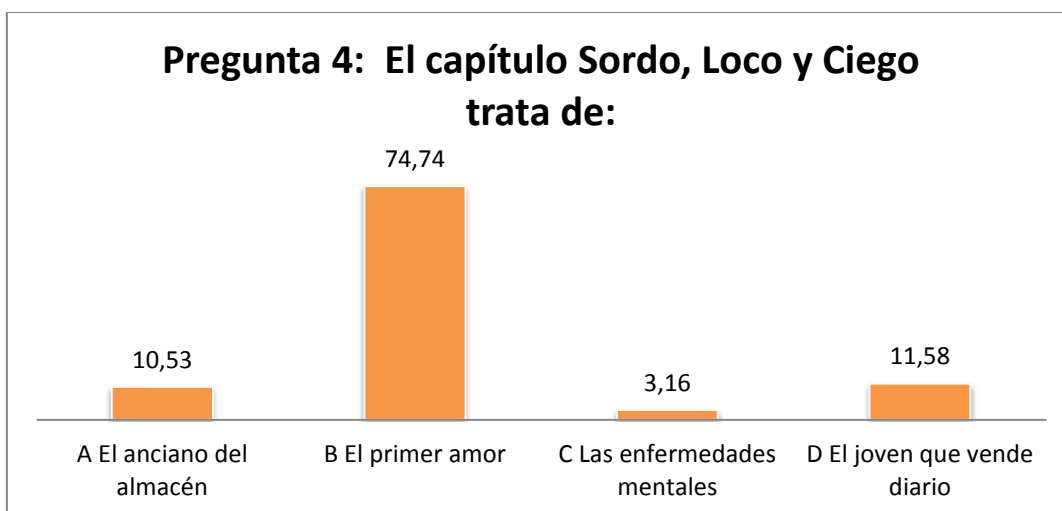
A través de esta pregunta se puede observar que la comprensión lectora de los estudiantes alcanza al 82.11%, pues en la fiesta de cumpleaños Tani saltó como no lo haría ni un gato y se fue; frente al 17.89% de estudiantes que erraron en su respuesta y que nos da a entender que a lo mejor no prestaron interés a este hecho. Los estudiantes han evidenciado que Tani muestra su temor a las fiestas de cumpleaños especialmente a la propia, porque es ella el objeto raro que todos observan, es el patito feo, más aún, al haber observado su caricatura en el centro del pastel de cumpleaños. Es una reacción inesperada que deja en suspenso a los lectores y en la encuesta deja una mayoritaria comprensión del hecho.

Se insiste por tanto que es evidente que los estudiantes encuestados y lectores de la obra “Cuando seas grande”, han captado la idea central y las ideas generales del capítulo que trata sobre la fiesta de Tani, conforme lo demuestra el resultado de la encuesta realizada, los lectores deben comprender el todo en su conjunto, pero también en sus partes a fin de poder efectuar un análisis literario, que en este caso si lo pueden realizar.

Tabla No. 5

Pregunta 4: El capítulo Sordo, Loco y Ciego trata de:	Frecuencia	Porcentaje
A. El anciano del almacén	10	10.53%
B. El primer amor	71	74.74%
C. Las enfermedades mentales	3	3.16%
D. El joven que vende diario	11	11.58%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 5



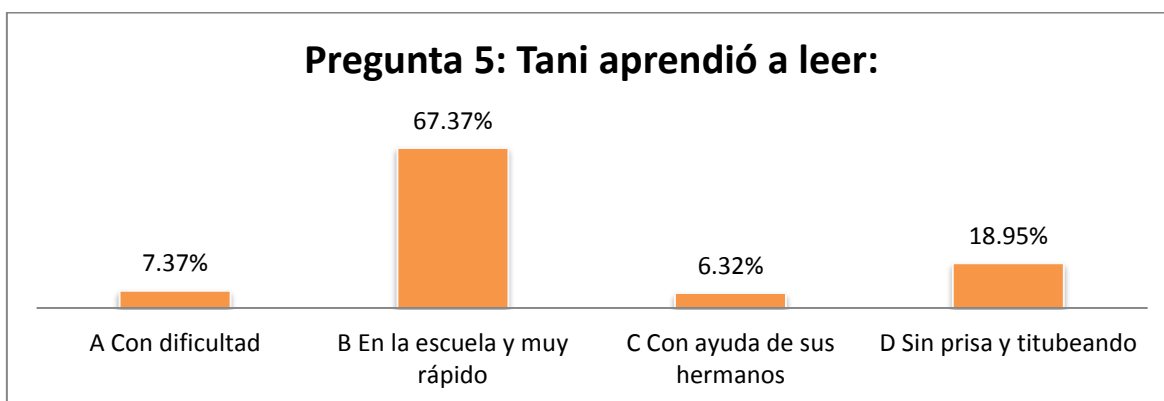
A fin de evaluar la comprensión lectora de los diferentes capítulos de la obra “Cuando seas grande”, se ha efectuado preguntas con relación a cada uno de los capítulos, en este caso, la pregunta efectuada trata sobre el tema “Sordo, Loco y Ciego”, notando que el 74.74% de estudiantes ha determinado con precisión que se trata sobre el primer amor; evidenciándose que un 25.26% se ha confundido en determinar el tema central de esta capítulo. Los que acertaron han entendido que Tani experimenta el primer amor, mira con tanta emoción a ese niño y se siente correspondida.

Es aceptable que el 74.74% de los estudiantes encuestados han elaborado un significado en su interacción con el capítulo leído, por lo que hay comprensión lectora de la información proporcionado por la escritora en su relato.

Tabla No. 6

Pregunta 5: Tani aprendió a leer:	Frecuencia	Porcentaje
A Con dificultad	7	7.37%
B En la escuela y muy rápido	64	67.37%
C Con ayuda de sus hermanos	6	6.32%
D Sin prisa y titubeando	18	18.95%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 6



La novela “Cuando seas grande”, narra todo cuanto vive Tani tanto a nivel familiar cuanto en su entorno social y escolar, destacándose en uno de los capítulos la experiencia de la protagonista al aprender a leer.

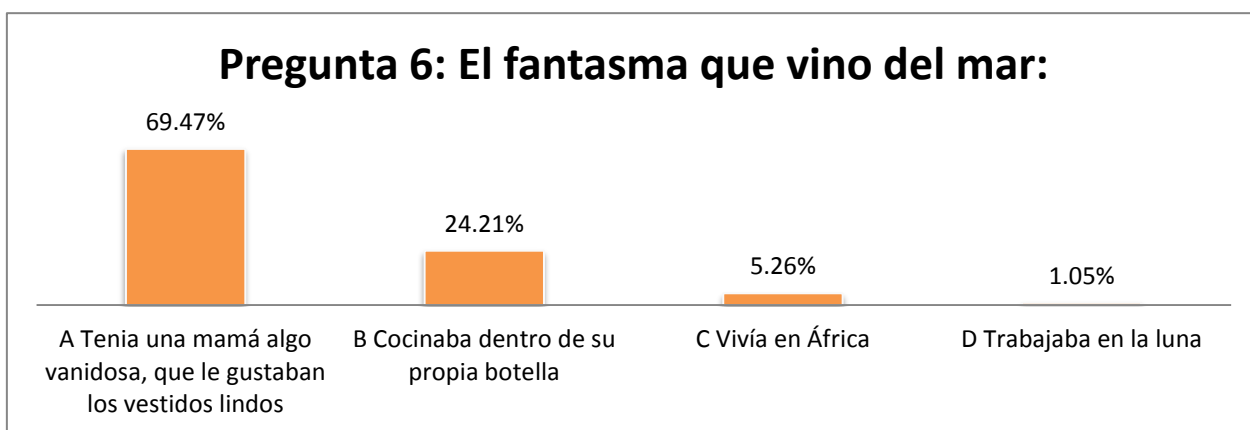
En la pregunta efectuada se trata de establecer si los estudiantes pueden determinar en dónde y cómo Tani aprendió a leer, obteniendo un resultado positivo, puesto que el 67,37% han determinado con exactitud que Tani aprendió a leer en la escuela y muy rápido; frente a un 32,63% que no puedo determinar con exactitud lo preguntado, resultado que es aceptable dado que la comprensión lectora varía en cada lector y depende de varios factores, pero lo que hay que tener claro es que leer no es solamente descifrar signos o símbolo, sino un acto de razonamiento.

Los estudiantes han establecido que la lectura para Tani es algo que aprendió de manera fácil, sin demandar esfuerzo, se observa lo natural que es y debe ser interpretar los textos en esta sociedad letrada, más aún si los padres son buenos lectores; denotando la importancia de la lectura, lo que se trata de motivar en los niños/niñas y jóvenes.

Tabla No. 7

Pregunta 6: El fantasma que vino del mar:	Frecuencia	Porcentaje
A. Tenía una mamá algo vanidosa, que le gustaban los vestidos lindos	66	69.47
B. Cocinaba dentro de su propia botella	23	24.21
C. Vivía en África	5	5.26
D. Trabajaba en la luna	1	1.05
Total	95	100.00

Gráfico No. 7



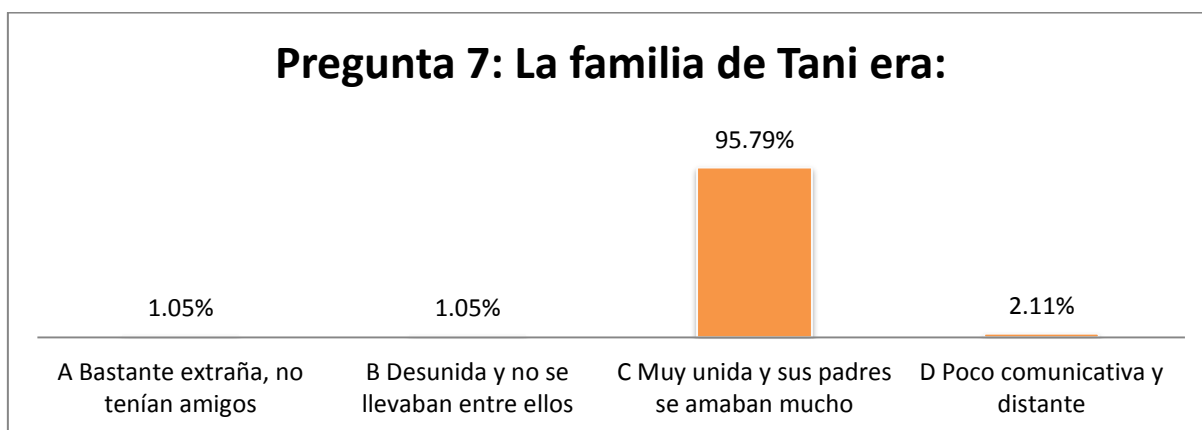
Ante la lectura del capítulo “El fantasma que vino del mar”, del total de estudiantes encuestados, el 69.47% han captado que el fantasma tenía una mamá algo vanidosa, que le gustaba los vestidos lindos, siendo entendible que un 30.52% no hayan captado esta situación.

Los jóvenes lectores en mayor número comprendieron la descripción hecha por Tani acerca de la mamá del fantasma que vino del mar y pueden mencionar, como en este caso, la descripción de las preferencias de la mamá del fantasma, notando que la lectura les atrajo y captó su interés, nuevamente evidenciamos que hay comprensión lectora, y que es muy importante para efectuar un análisis literario.

Tabla No. 8

Pregunta 7: La familia de Tani era:	Frecuencia	Porcentaje
A. Bastante extraña, no tenían amigos	1	1.05%
B. Desunida y no se llevaban entre ellos	1	1.05%
C. Muy unida y sus padres se amaban mucho	91	95.79%
D. Poco comunicativa y distante	2	2.11%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 8



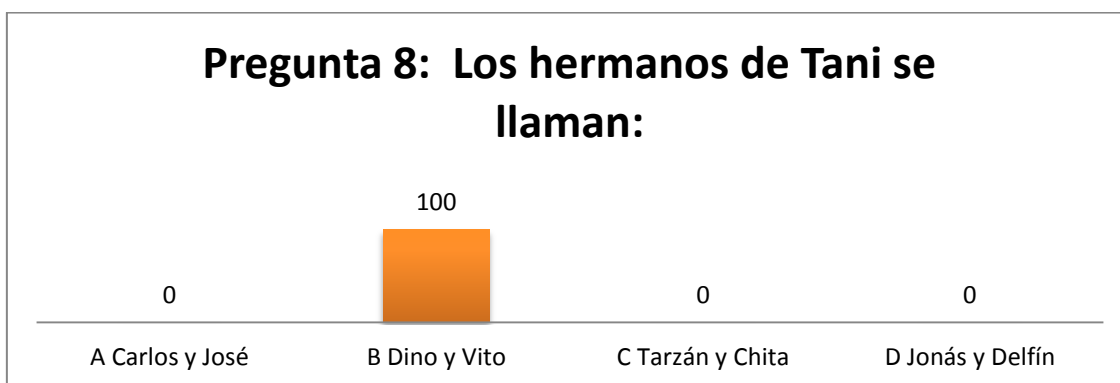
“Cuando seas grande”, relata las sensaciones y los sueños de una niña en el descubrimiento de sí misma y el mundo que la rodea; por lo que la escritora en el relato de acontecimientos, describe a la familia de Tani, pues la familia como núcleo de la sociedad, es el primer contacto que tiene una persona desde su nacimiento y en el decurso de su vida, en donde se forjan los principios, valores, ideología, religión, sensaciones, actitudes, aptitudes.

Al preguntar a los estudiantes sobre las condiciones y cualidades que tenía la familia de Tani, el 95.79%, pudo determinar dichas características, frente a un 4.21% que no pudieron hacerlo. La obra es una muestra de lo que siente una niña, que criada en el seno de un hogar unido, experimenta ese sentimiento de apego familiar, que tiene como base el sólido amor entre los padres, lo que ha sido percibido por los lectores encuestados.

Tabla No. 9

Pregunta 8: Los hermanos de Tani se llaman:	Frecuencia	Porcentaje
A. Carlos y José	0	0%
B. Dino y Vito	95	100%
C. Tarzán y Chita	0	0%
D. Jonás y Delfín	0	0%
Total	95	100%

Gráfico No. 9



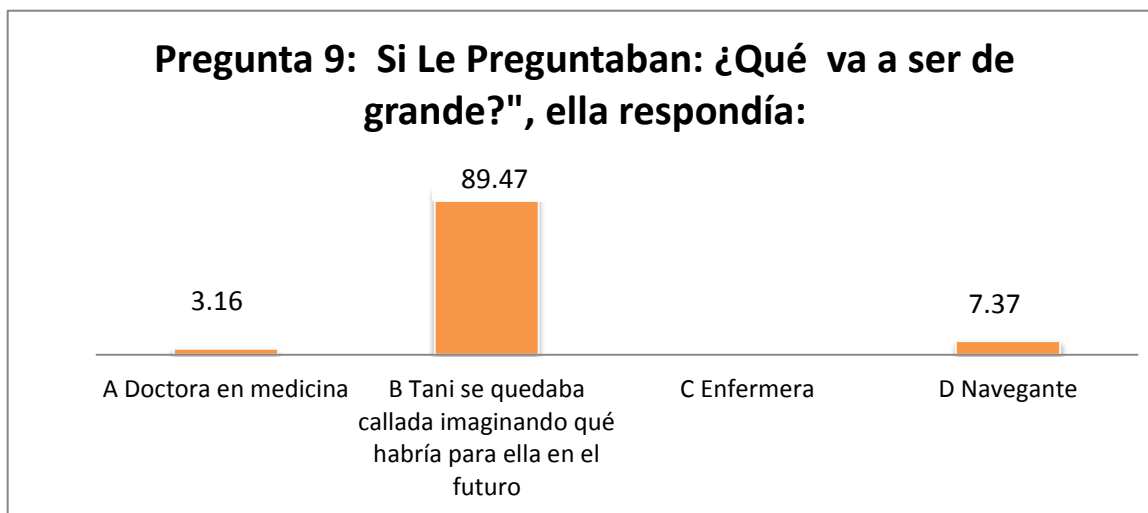
En toda obra existen personajes, tanto principales cuanto secundarios, la determinación de los mismos es importante para entender la narración, la participación de los personajes y su presencia a lo largo del relato, observando que la totalidad de los encuestados, han identificado con toda precisión los personajes de la novelita y sus roles.

En este caso los muchachos Dino y Vito que son tan traviosos y muy unidos a su hermana la protagonista principal de la obra “Cuando seas grande”, demuestra que han realizado una verdadera comprensión del texto leído identificando los personajes, parte de todo análisis literario.

Tabla No. 10

Pregunta 9: Si Le Preguntaban: ¿Qué va a ser de grande?", ella respondía:	Frecuencia	Porcentaje
A. Doctora en medicina	3	3.16%
B. Tani se quedaba callada imaginando qué habría para ella en el futuro	85	89.47%
C. Enfermera	0	0.00%
D. Navegante	7	7.37%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 10



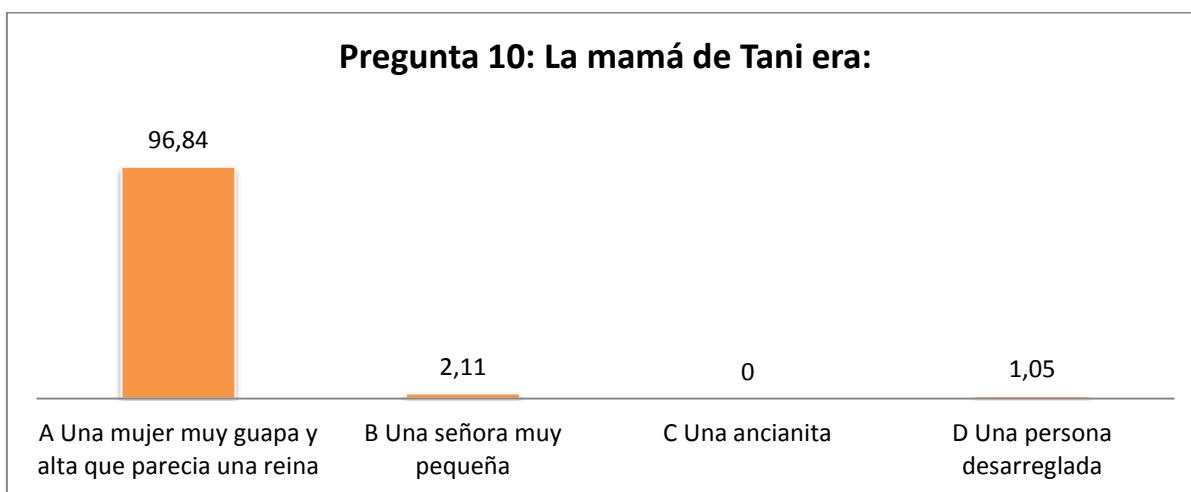
La obra gira alrededor de Tani y a la interrogante de que será cuando sea grande, interrogante ante la cual Tani se quedaba callada imaginando que habría para ella en el futuro, notando que un 89.47%, pudieron determinar la reacción de la protagonista ante esta interrogante; mientras que es mínima la equivocación de los lectores, un 10.53%.

Cuando seas grande es una obra literaria infantil que trata sobre una realidad que viven todo los niños y jóvenes y que es pensar, adivinar, imaginar que serán cuando sean grandes, una interrogante difícil de responder, pero que causa preocupación en niños y jóvenes, por ello la novela leída, trata en parte de solventar esta interrogante, lo que motiva a los lectores que buscan información en relación con interrogantes que para ellos es difícil de responder y que de cierta forma con la lectura de esta obra, se solventan estas interrogantes.

Tabla No. 11

Pregunta 10: La mamá de Tani era:	Frecuencia	Porcentaje
A. Una mujer muy guapa y alta que parecía una reina	92	96.84%
B. Una señora muy pequeña	2	2.11%
C. Una ancianita	0	0.00%
D. Una persona desarreglada	1	1.05%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 11



Uno de los personajes principales de la novela es la mamá de la protagonista, siendo preciso que se identifique el nivel de interacción entre los personajes y el nivel de importancia que ocupan en el relato, por lo que se preguntó cómo era la mamá de Tani.

Al preguntar a los estudiantes sobre las cualidades físicas de la mamá de la protagonista, se obtuvo como resultado que un 96.84% han podido precisar dichas cualidades, frente a un 3.16%, que no pudieron hacerlo. La mamá de Tani es en realidad una señora muy hermosa, así está descrita en la novela y es objeto de admiración de sus hijos, que la ven salir del brazo de su padre el pequeño y ella tan alta, guapa e imponente como una reina.

Los jóvenes lectores han captado la idea de este capítulo debido a su concentración en la lectura de la obra.

Tabla No. 12

Pregunta 11: ¿Qué trabajo Tenía el papá de Tani?	Frecuencia	Porcentaje
A. Vendedor de gasolina	4	4.21
B. Un excelente abogado muy querido por todos	88	92.63
C. Un periodista	2	2.11
D. Un carnicero	1	1.05
Total	95	100.00

Gráfico No. 12



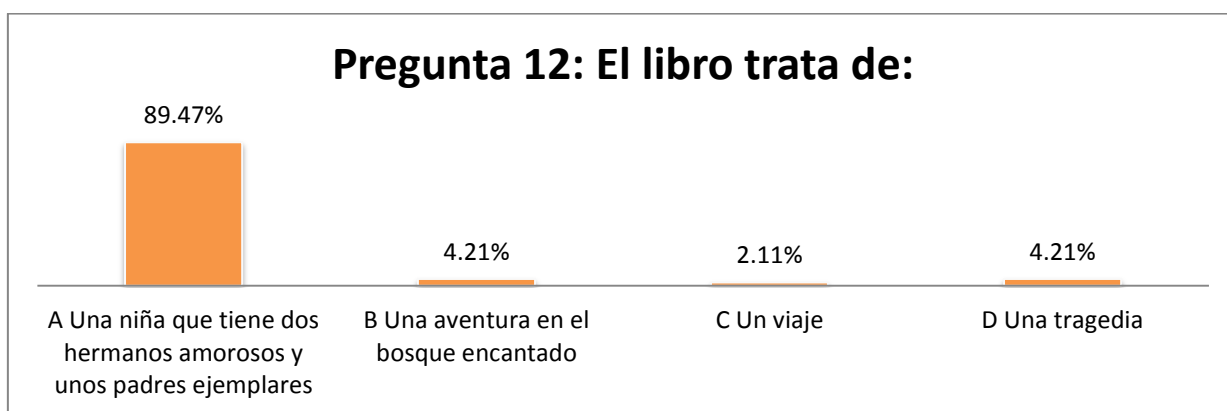
En la narración de la obra “Cuando seas grande”, notamos un relato predominantemente familiar, por lo que al preguntar a los encuestados sobre el trabajo del papá de la protagonista Tani, el 92.63% señaló que era un excelente abogado muy querido por todos, frente a un 7.37%, que se equivocaron y no pudieron establecer el trabajo del papá de Tani.

Sin embargo de existir un porcentaje desfavorable o negativo ante lo preguntado, la caracterización de los personajes es adecuada, los lectores identifican al padre de Tani como un excelente abogado y con la cualidad de ser muy querido por todos.

Tabla No. 13

Pregunta 12: El libro trata de:	Frecuencia	Porcentaje
A. Una niña que tiene dos hermanos amorosos y unos padres ejemplares	85	89.47%
B. Una aventura en el bosque encantado	4	4.21%
C. Un viaje	2	2.11%
D. Una tragedia	4	4.21%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 13



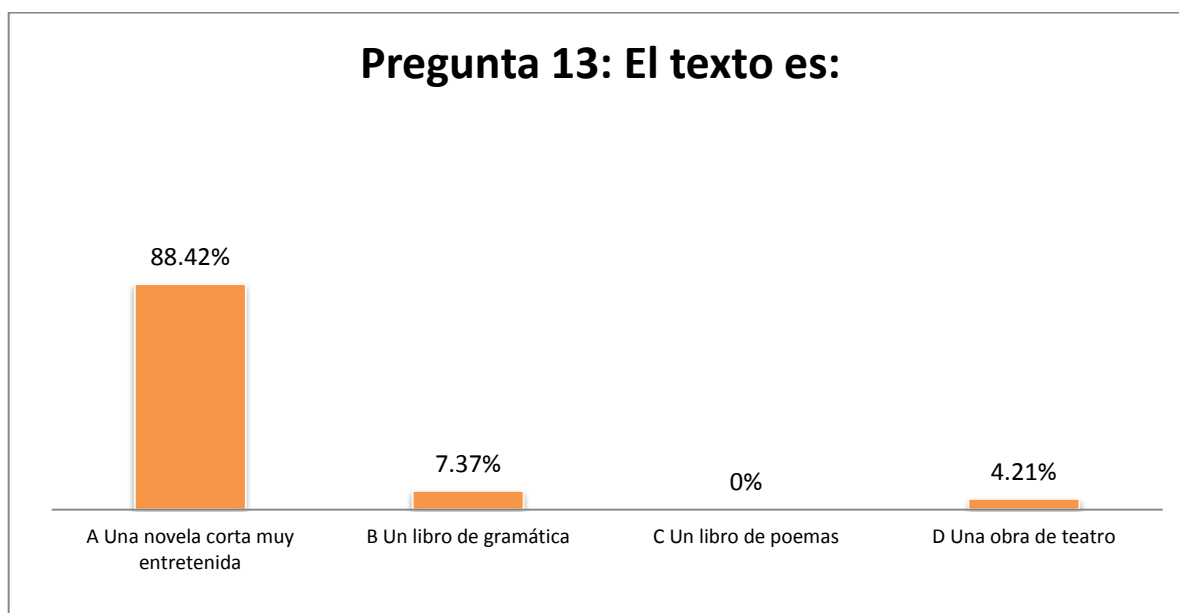
“Cuando seas grande”, es un libro lleno de fantasía y alusiones a los seres míticos de la costa ecuatoriana, pero sobre todo trata de los lazos familiares entre Tani, sus padres y hermanos y eso es lo que sobresale en esta novela; y lo que en un 89.47% han podido captar los estudiantes encuestados; en tanto que un porcentaje mínimo de encuestados lo considera como una aventura, un viaje o una tragedia, habiendo captado la mayoría de los lectores el motivo central sobre el cual decurren los acontecimientos relatados.

Toda obra literaria gira alrededor de un tema central, de una idea principal, la cual ha sido identificada por los lectores, denotando que hay comprensión lectora que permite de ser el caso efectuar un análisis literario, cumpliéndose por tanto con varias metas: motivar a la lectura de obras literarias infantiles, fomentar el hábito de la lectura, cumplir con los objetivos de la lectura y poder efectuar un análisis literario.

Tabla No. 14

Pregunta 13: El texto es:	Frecuencia	Porcentaje
A. Una novela corta muy entretenida	84	88.42%
B. Un libro de gramática	7	7.37%
C. Un libro de poemas	0	0.00%
D. Una obra de teatro	4	4.21%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 14



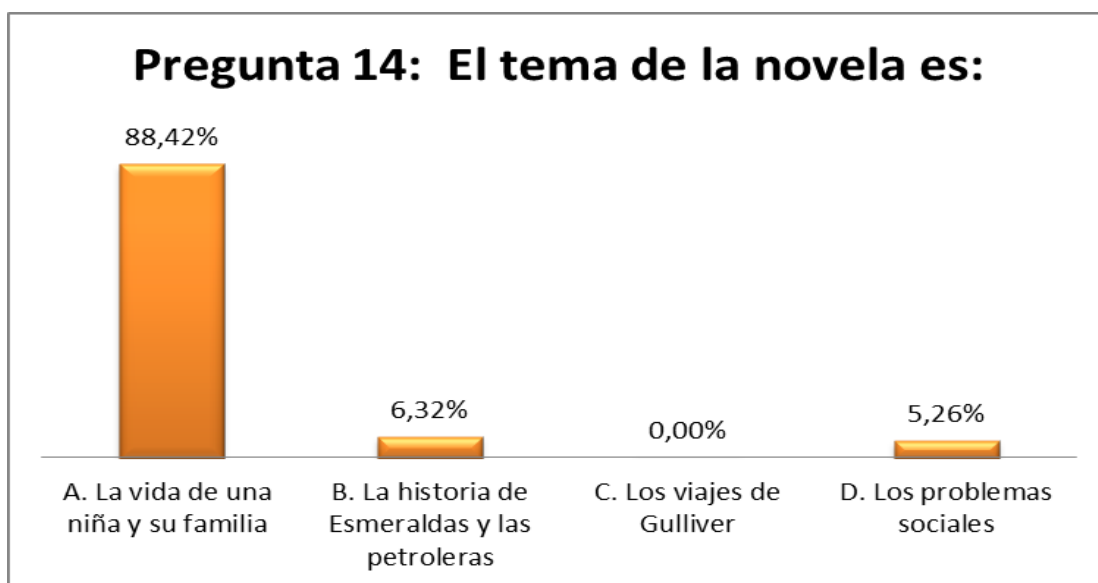
Las obras literarias infantiles pueden efectuarse en cualquier tipo de género (narrativo, épico o lírico) y tratar sobre diversos temas, debiendo el lector poder identificar a qué tipo de género corresponde lo leído para ir determinando sus preferencias y características de cada género literario.

Los estudiantes identifican muy bien las características de género en esta obra, pues el 88.42% ha señalado que se trata de una novela corta muy entretenida; frente al 11.58% que se entendería no comprenden lo que es la narrativa, sus características.

Tabla No. 15

Pregunta 14: El tema de la novela es:	Frecuencia	Porcentaje
A. La vida de una niña y su familia	84	88.42%
B. La historia de Esmeraldas y las petroleras	6	6.32%
C. Los viajes de Gulliver	0	0.00%
D. Los problemas sociales	5	5.26%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 15



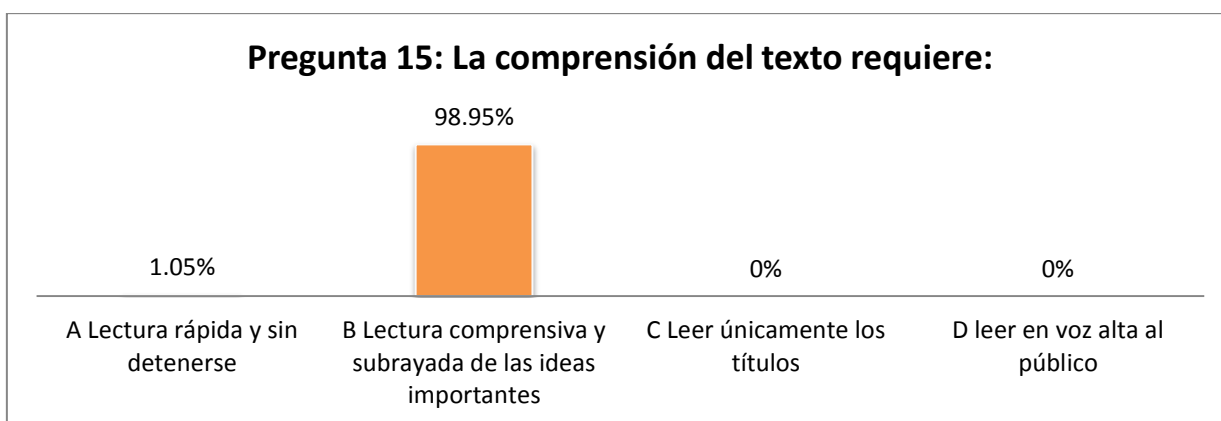
Los resultados obtenidos evidencian que el 88.42% de los estudiantes encuestados han entendido el tema de la novela. Los lectores identifican en el personaje una niña y su entorno familiar, lo que es el centro de la narración.

La novela como género narrativo puede mostrar diversos relatos que se pueden desarrollar en el presente, pasado o en el futuro, los temas pueden ser diversos: aventuras, romances aspectos de la vida humana, en el cuento Cuando seas grande leído por los estudiantes de la Unidad Educativa Verbo Divino, podemos apreciar que han identificado el tema de la novela que trata sobre la vida de una niña y su familia, es decir, un tema de la vida humana.

Tabla No. 16

Pregunta 15: La comprensión del texto requiere:	Frecuencia	Porcentaje
A. Lectura rápida y sin detenerse	1	1.05%
B. Lectura comprensiva y subrayada de las ideas importantes	94	98.95%
C. Leer únicamente los títulos	0	0.00%
D. Leer en voz alta al público	0	0.00%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 16

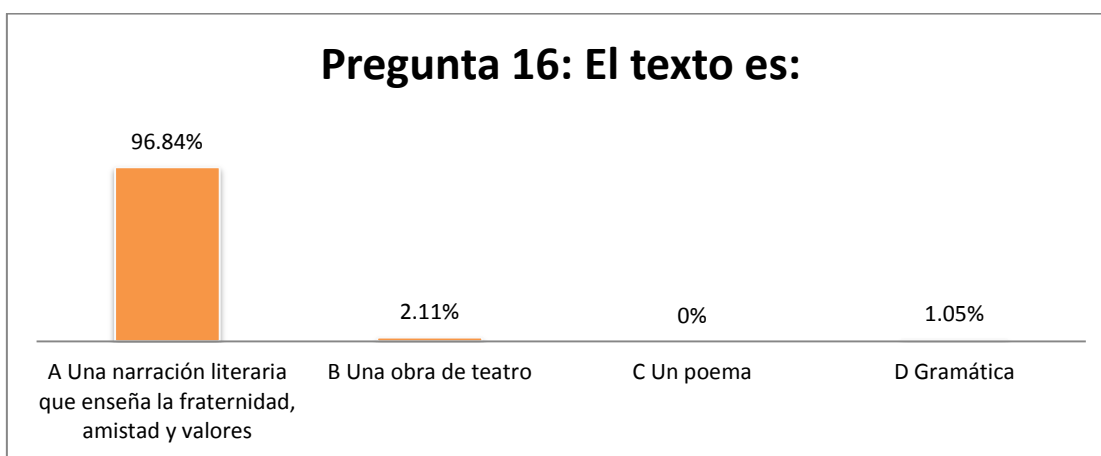


Al preguntar a los estudiantes encuestados acerca de que requiere la comprensión del texto leído, vemos que el 98.95% han aplicado en su lectura las condiciones adecuadas: comprensión y subrayado de ideas importantes, además han realizado en la práctica el ejercicio de los tres niveles de lectura. Queda apenas un 1.05% que no han aplicado el proceso de la lectura adecuado.

Tabla No. 17

Pregunta 16: El texto es:	Frecuencia	Porcentaje
A. Una narración literaria que enseña la fraternidad, amistad y valores	92	96.84%
B. Una obra de teatro	2	2.11%
C. Un poema	0	0.00%
D. Gramática	1	1.05%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 17



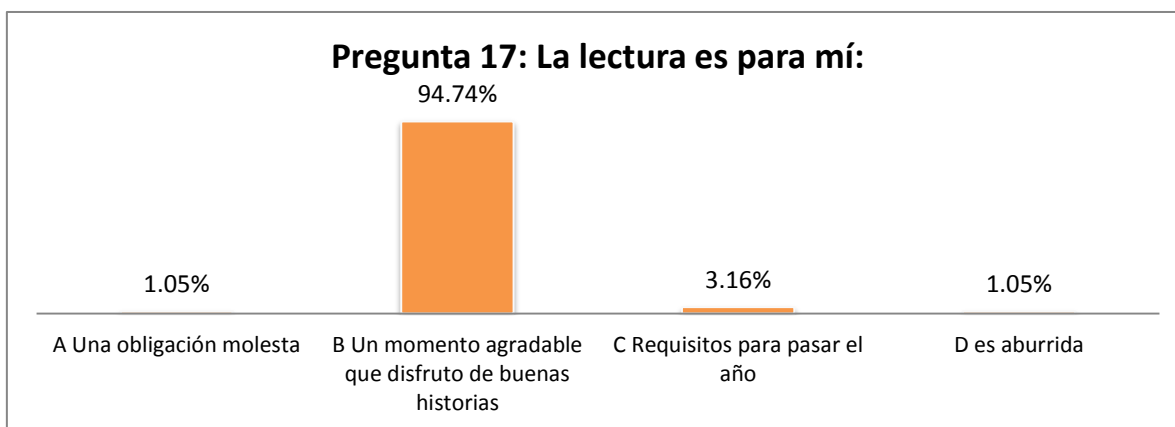
La narración literaria es un tipo de narración en la que se cuentan hechos o acontecimiento ficticios, diferenciándose de otros textos narrativos por que los sucesos relatados son imaginarios y buscan el disfrute, la satisfacción del lector.

De los resultados propuestos en el gráfico que antecede, se puede determinar que el mensaje implícito en el texto ha merecido una comprensión del 96.84%, lo que se observa al haber respondido con el literal A. Los estudiantes haciendo uso de los tres niveles de lectura han ido del nivel literal, al inferencial y de este al crítico valorativo, emitiendo juicios de valor acerca de lo leído y lo reconocen dentro de esta obra que imprime calidad, manifestada en los valores que posee.

Tabla No. 18

Pregunta 17: La lectura es para mí	Frecuencia	Porcentaje
A Una obligación molesta	1	1.05%
B Un momento agradable que disfruto de buenas historias	90	94.74%
C Requisitos para pasar el año	3	3.16%
D Es aburrida	1	1.05%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 18



Leer como se manifestó no es un mero acto de descifrar o entender los signos o símbolos impresos, es un acto de razonamiento de comprensión y constituye un aporte invaluable para la formación de toda persona.

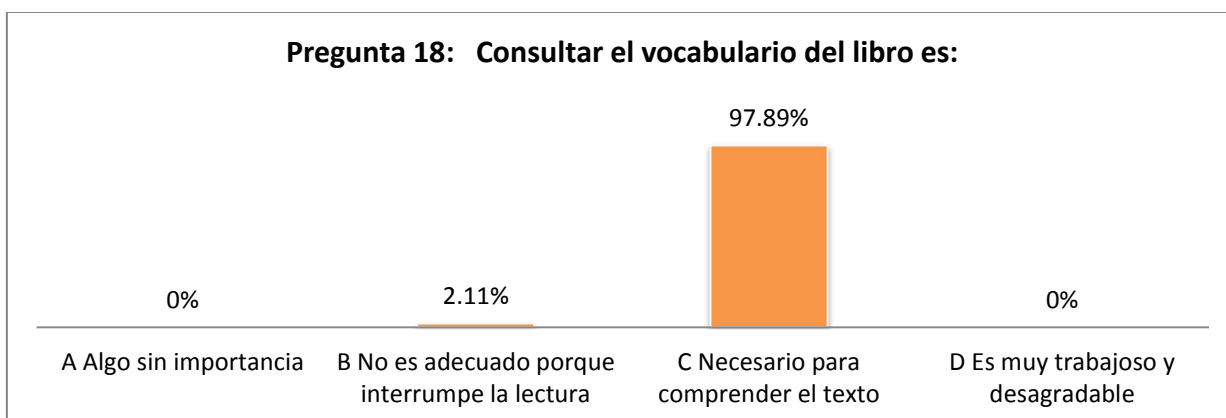
Esta pregunta expresa el placer de leer que han experimentado el 94% de los lectores, ya que han considerado a la lectura de la obra “Cuando seas grande”, como un momento agradable y el disfrute de buenas historias.

Satisfactoriamente se observa que los estudiantes encuestados y que leyeron la novela “Cuando seas grande”, han considerado que la lectura de obras literarias infantiles, es un momento agradable por el cual pueden disfrutar de buenas historias, evidentemente se ha cumplido una finalidad de este tipo de lectura.

Tabla No. 19

Pregunta 18: Consultar el vocabulario del libro es:	Frecuencia	Porcentaje
A. Algo sin importancia	0	0%
B. No es adecuado porque interrumpe la lectura	2	2.11%
C. Necesario para comprender el texto	93	97.89%
D. Es muy trabajoso y desagradable	0	0%
Total	95	100%

Gráfico No. 19



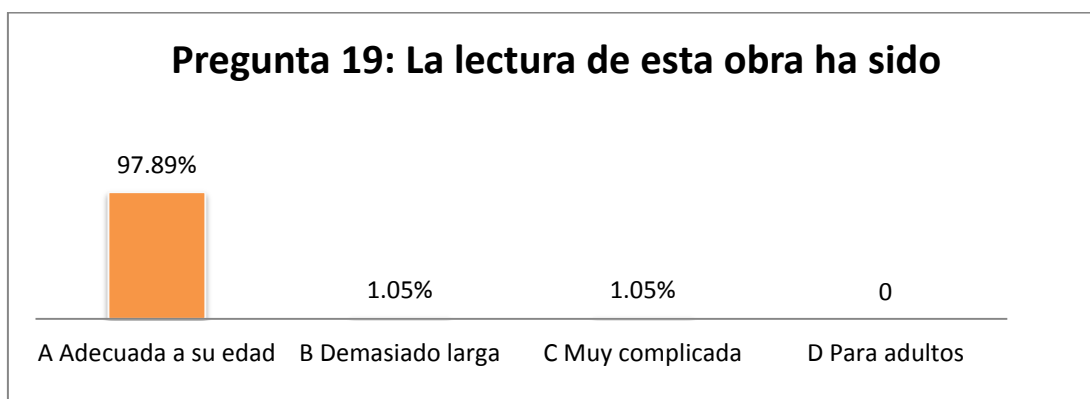
Las obras literarias infantiles pueden usar un vocabulario especial y muchas veces a pesar de no ser especial, los lectores no entienden el significado de muchos términos, pero para que exista comprensión lectora es importante conocer el significado de los términos que no se entienden, actividad que el lector debe efectuarla tantas veces sea necesario.

Esta pregunta hace referencia a la utilización de estrategias de lectura entre las cuales se encuentra la consulta del vocabulario que utiliza el escritor, así, el 97.89% de los lectores, han consultado el vocabulario, frente a un 2.11% que no han hecho. Partiendo del nivel literal han realizado la consulta del vocabulario de la obra, lo que ha servido de aporte a la comprensión del texto.

Tabla No. 20

Pregunta 19: La lectura de esta obra ha sido	Frecuencia	Porcentaje
A. Adecuada a su edad	93	97.89%
B. Demasiado larga	1	1.05%
C. Muy complicada	1	1.05%
D. Para adultos	0	0.00%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 20



Las obras literarias infantiles y juveniles como su nombre mismo lo indica están dedicadas para niños, niñas y jóvenes, pero esto no significa que no puedan ser leídas por adultos; sin embargo, el valor de estas obras literarias es el de ser adecuadas tanto en su contenido, cuanto en su belleza estética.

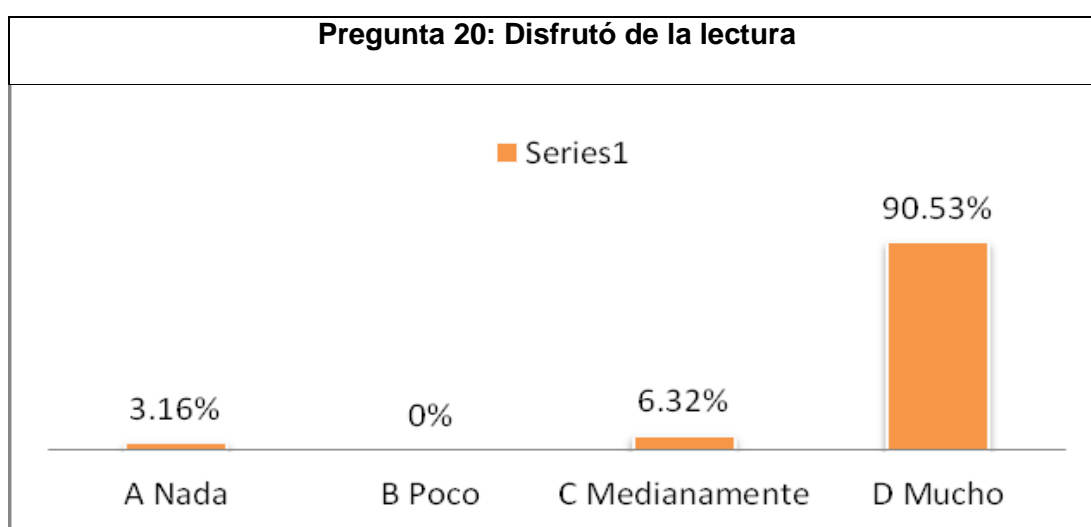
La lectura de esta obra ha cumplido las expectativas en un 97.89%, siendo la misma adecuada para su edad, los lectores han gustado de la lectura, se han identificado con lo sucedido en este relato, han hecho propia la historia de Tani.

Recordemos que la literatura infantil y juvenil tiene varias cualidades o características, una de ellas es ser redactada para niños y jóvenes, lo que no significa que adultos la puedan leer y disfrutar, pero al ser adecuada para este grupo selecto de lectores, la lectura se hace satisfactoria, atractiva, interesante tanto por las temáticas tan diversas cuanto por la forma de redacción e incluso la ilustración, es por ello que debemos motivar a niños y jóvenes a leer obras literarias infantiles y juveniles.

Tabla No. 21

Pregunta 20: Disfrutó de la lectura	Frecuencia	Porcentaje
A. Nada	3	3.16%
B. Poco	0	0.00%
C. Medianamente	6	6.32%
D. Mucho	86	90.53%
Total	95	100.00%

Gráfico No. 21



Las obras literarias infantiles tienen como finalidad el disfrute del lector, por lo que este objetivo ha sido cumplido, ya que en un 90.53% de estudiantes disfrutó de la lectura del libro “Cuando seas grande”; nuevamente, la observación directa me ha permitido captar el placer que ofrece al lector de este libro, pues manifiestan su agrado tanto de palabra como de obra y la encuesta lo confirma.

La literatura infantil y juvenil, como ya se manifestó en líneas anteriores es adecuada para el público infantil y juvenil, valga la redundancia, pues da respuesta a las necesidades propias de este público, tiene en cuenta su particular estadio evolutivo, y por ende una de las primeras exigencias de este tipo de literatura es hacer que los lectores disfruten de la lectura y la obra de Ana Catalina Burbano, “Cuando Seas Grande”, ha cumplido con este objetivo y obviamente también con ello se han cumplido los objetivos de este trabajo de investigación.

2.6.1 Análisis de resultados de la encuesta realizada

Una vez que se ha tabulado e interpretado los resultados de la encuesta efectuada a los estudiantes de la Unidad Educativa “Verbo Divino”, se concluye que las obras literarias infantiles como en el caso aplicado, “Cuando seas grande” de Ana Catalina Burbano, despiertan el interés de los niños y jóvenes, pues ellos formaron parte del mundo de la escritora, se identificaron con el argumento de la narración, descubrieron ese mundo imaginario que les dio placer, armonía, goce, todo lo cual se ha logrado a través de esta obra estética, de belleza literaria, que además ha aportado con la formación académica de los estudiantes en otras áreas del conocimiento.

Los lectores de forma general expresaron que todos especulan sobre la suerte de Tani, como todo padre y madre quieren lo mejor para sus hijos, el papá espera que sea una famosa escritora, mientras que la madre espera un futuro mejor para ella; situación por la que los jóvenes lectores también atraviesan y que les causa confusión, preocupación, sentirse presionados; es decir, esta narración literaria, refleja la realidad de la vida del joven en el aspecto socio – familiar.

En mi observación directa del entorno de los estudiantes, he visto la avidez con que la han leído de modo que se evidencia el disfrute como un hecho relevante por el contenido de la obra que cumple un fin en sí misma, “la belleza literaria que cautiva al lector”, la han asimilado correctamente, han descubierto el placer de leer y se han sentido inmersos en el mundo de la literatura reconociendo sus características de género y registro.

2.6.2 Entrevista a la escritora Ana Catalina Burbano

1. Cuán importante es haber vivido en un determinado entorno familiar, en circunstancias concretas y en realidades actuales, que nos permiten a base de un determinado contexto, producir textos tan amenos, bellos y de fácil comprensión. ¿Cree usted que lo antes mencionado ha influido en el desarrollo de su narrativa? ¿Si pudiera hacerme un paralelismo, en lo referente a lo expuesto?

ACB. Creo que el ambiente familiar influencia, no determina, el desarrollo de la vocación literaria y la sensibilidad estética. Cuentan que cuando yo era muy pequeña, tendría dos o tres años, no era raro encontrarme sentada en el suelo, en actitud lectora, sosteniendo algún libro entre las manos. Me gusta pensar que esto se debía al hecho de

que mis padres amaban los libros; la pasión que ellos sentían por los grandes maestros de la literatura y el pensamiento se expresaba de modo cotidiano, fluía de un modo sencillo y bello, era como un aroma suave que emanaba de sus palabras y sus gestos. Yo percibía que cuando ellos tenían un libro entre las manos lo hacían como si estuviesen tocando algo vivo. En esa atmósfera en la cual crecí, el sitio otorgado a la poesía, a los poetas, era equivalente al que en otros lugares ocupaban los santos u otros espíritus tutelares.

Sin embargo, aunque desde niña fui una buena lectora, nunca pensé ser escritora. Estudié sociología y ciencias políticas. El primer libro de cuentos nació como un regalo para mi hija. Creo que el escritor nace; no se hace. Las características del entorno familiar, escolar o social pueden estimular o no el desarrollo de esa vocación. En mi caso, leer siempre ha sido algo tan familiar, simple y necesario como respirar, la lectura embellece mis días. En esos mismos términos, escribir me otorga la posibilidad de la trascendencia, me ayuda a abrir las puertas grandes de la vida, la imaginación y la libertad.

2. Cree que la posibilidad de tener un intercambio internacional, ser integrante de Poetas del Mundo, le ha irradiado una de las posibilidades que se halla reflejada en el transcurrir de su narrativa.

ACB. No. Mi vinculación con Poetas del Mundo no explica aspectos de mi obra literaria. El contacto con la organización fue consecuencia de una invitación que recibí vía Internet. Comparto, sí, su vocación por la paz, la justicia social y la libertad, valores que me transmitieron mis padres y nutrieron mi sensibilidad desde muy niña. Creo que todavía aparezco en la Web del Movimiento, pero en realidad no tengo una participación en él. Tampoco soy miembro de otras organizaciones literarias, sociales o culturales. Tengo una sed insaciable de libertad que me impide adherir a organizaciones de cualquier tipo.

Lo “internacional” está presente de otro modo en mi vida y en mi obra literaria. Me gusta mucho viajar al estilo de Antonio Machado. “Caminante no hay camino, se hace camino al andar”, así dice el poeta en sus versos. En esa medida, viajar se convierte para mí en una aventura tan apasionante como leer o escribir. Hago *trekking*, senderismo de montaña y autostop; prefiero los viajes de aventura desde que era pequeña y soñaba con dar la vuelta al mundo en un barquito a vapor. Desde entonces el mundo ha sido

siempre un horizonte por descubrir, no se termina nunca. Con ese espíritu he recorrido gran parte de Sudamérica, desde el Caribe hasta Tierra del Fuego, también otros países del este y centro europeo.

3. Desde luego que me gusta la forma narrativa de los textos y que le amplía y cimenta la serie de imágenes existentes; si nos comentaría: ¿Cómo logra obtener que los resultados sean tan maravillosos y de extrema comprensión?

ACB. No pretendo explicarle al lector lo que trato de decir, sino de transmitirle la melodía, la música que hay en mis pensamientos. Espero de él una comprensión literaria, no literal, de mis libros. De este modo la hermenéutica, las posibilidades de interpretación del texto no se agotan en una sola persona, tampoco con la primera lectura. Mi deseo es que cada vez que se encuentren, el libro interactúe con el lector como otro ser vivo, que se establezca entre ellos un diálogo siempre nuevo, acorde con las propias necesidades afectivas, intelectuales y estéticas. Así mismo, lo ideal es que las ilustraciones no solo amplíen el horizonte de alternativas de lo lúdico, sino que mediante la imagen provoquen lecturas insospechadas, que activen resortes escondidos en la sensibilidad del lector y le ofrezcan otras posibilidades de encontrarse consigo mismo y con el mundo.

4. La novela cuenta de una hermosa manera las primeras experiencias vitales de una niña, su extrema sensibilidad, su desbordante fantasía así como su angustia por los desplazados, las víctimas de la guerra, los niños de su ciudad y los que en general carecen de lo más elemental para una vida digna. Comente sobre el carácter autobiográfico de su obra, a quienes tenemos la oportunidad de maravillarnos con su narrativa.

ACB. Toda obra de arte es “autobiográfica” en la medida en que refleja el genio y la dimensión humana más relevante de cada creador. Yo crecí en un ambiente familiar donde la sensibilidad estética y la ética se daban la mano: los poetas eran, además, héroes. Quizá por eso ya en el primer libro que escribí se perfila lo que será una constante en mi obra literaria: la necesidad de soñar como un rasgo esencial de la condición humana, mediante los recursos literarios de la fantasía y la imaginación poética. *Cuando seas grande*, o mis memorias de infancia, es un libro autobiográfico sobre todo en esos términos. Así como en el juego de los niños, en la voluntad del héroe y en la raíz del arte yace el anhelo de recrear el mundo y transformarlo, para adecuarlo a nuestras necesidades existenciales y volverlo más habitable y feliz.

5. En la lucha permanente que tenemos, ante el desarrollo tecnológico, que nos va apartando cada día más del placer de tocar un libro, degustarlo mediante su lectura y reflexionar sus contenidos. Si pudiera darme su valiosa opinión al respecto y cual su lucha permanente, que de haber enfrentado más de una vez, ante la dejadez y el distanciamiento, que cada día es en mayor número, el rechazo a la lectura y como el olvido al libro.

ACB. Más allá de las nuevas lecturas que provoca la obra de arte mediante sus formas de reproducción técnica, la literatura, sobre todo la poesía, sigue nutriendo nuestras necesidades afectivas y estéticas, enriquece el universo de la palabra que es la morada de nuestra existencia y nos impulsa a soñar, a olvidar por un momento la tristeza del pensamiento, originada en la conciencia de nuestra fragilidad, de lo perecedero, en las carencias individuales o en las contradicciones sociales. Desde esta perspectiva, aunque la cultura del consumismo tiende a banalizar la sensibilidad y la experiencia humana en casi todos sus ámbitos, yo pienso en los niños y jóvenes con esperanza, como lectores inteligentes, ávidos de buenas lecturas, con un gran sentido del humor y extraordinaria sensibilidad. Esto exige de nosotros, los escritores, una autocrítica permanente, a fin de mostrar mejores niveles de originalidad, vigor intelectual y esplendor estético en nuestras obras. Eso es lo más importante, independientemente de que lleguemos a los lectores mediante la calidez y belleza que puede proporcionar un libro impreso o, también, a través de un audio libro u otra forma de reproducción técnica.

6. Cuando leo su narrativa, hace que me traslade de inmediato al mundo de la selva, con “Árbol de piedra y agua”, la naturaleza y que de entre ellos brotan los saberes que ahí se encuentran como guardados para la perennidad. En su obra “Cuando seas grande”, esa profunda cosmovisión de los seres míticos y fantásticos que pueblan el bosque tropical. Sería bueno que pudiera contarme como ha logrado sacarlos de esos escondites, que respetando su esencia nos ha narrado para la comprensión y para educarnos, manteniendo cada cual su riqueza cultural; tanto los que allá viven en la selva o el bosque y supieron construir, como nosotros acá, que mediante la lectura nos sentimos muy compenetrados.

ACB. Yo trato de volar a través de las palabras. Nunca pierdo la capacidad de soñar y de asombrarme ante las cosas que la vida me depara; siempre estoy hilando alguna historia, buscando la palabra escondida, el nombre oculto en el silencio de las cosas. Leo mucho, viajo, siento la vida intensamente; solo empiezo a escribir cuando escucho que mi

alma se pone a cantar, o a llorar, que algunas veces viene a ser lo mismo. Desde esta perspectiva, yo soy uno de aquellos seres que habitan el mundo mágico de la Amazonía o el bosque húmedo tropical, vivo junto a ellos en el universo de la palabra. Mi relación con la naturaleza es orgánica, tanto como el vínculo que mantengo con el lenguaje. Esto se refleja en todo lo que hago, en mi manera de vivir y crear. Hay un momento, en el proceso de la escritura, que corresponde a la investigación o a la documentación sobre ciertos aspectos que uno necesita precisar en la obra. Soy muy rigurosa en este aspecto, pero en el instante de volcar esa información en el texto, lo hago siempre en términos literarios, en función de la ficción, no hallo otra manera de ser más auténtica o veraz.

7. Si fuera factible tener la comprensión que usted posee de la Interculturalidad en un país, como el Ecuador que es pluricultural y que dentro de ese contexto los saberes deben tener sus propias especificidades y códigos.

ACB. Vivimos una época en la cual los problemas que afrontamos y las soluciones que ellos requieren son globales, constituyen una responsabilidad de todos. Por ejemplo, la lucha contra la pobreza y la defensa del medio ambiente no tienen fronteras; la Internet es el medio de comunicación que expresa las necesidades de una civilización planetaria. Es en este contexto que debemos asumir las propias singularidades: reconociendo la interculturalidad en defensa propia y de los otros. Esto no es factible sin la existencia de políticas públicas que mejoren significativamente las condiciones en que se desarrolla la convivencia familiar, escolar y social. También son necesarios modelos educativos orientados a recuperar la memoria, todo esto dentro del marco de una educación en valores. No puede haber un ejercicio pleno y responsable de la interculturalidad sin una ética individual y social que la sustente y sin la suficiente memoria histórica y cultural. En este sentido, la interculturalidad se convierte en un desafío permanente, en un horizonte en construcción.

8. Aunque es muy difícil auto valorarse, pero quisiera que me diera ciertas apreciaciones acerca de las facilidades, dificultades y momentos problemáticos, que en el caminar de su narrativa, ha encontrado. Los efectos reales que ha logrado obtener hacia la penetración y comprensión de la lectura, en forma general y específicamente en el programa que tiene el Gobierno Autónomo Descentralizado de Pichincha.

ACB. ¿Cómo medir el impacto de la poética o la fantasía en términos estadísticos? La fantasía y la imaginación poética tejen la urdimbre de mi obra literaria, nunca pienso

en los lectores como seres a los que debo educar o instruir. En ese sentido no hago concesiones al lector; leerme exige concentración y esfuerzo, ello se debe a que la fantasía y la imaginación poética constituyen los niveles más altos del pensamiento. Incluso lo lúdico, componente esencial de la fantasía, no está presente en mis libros en términos de vulgarizar o empobrecer la experiencia humana, sino más bien en función de enriquecerla, de ahondar en ella y dimensionarla a través de la poesía. He podido estar algunas veces con niños y jóvenes ecuatorianos, y también de otros países, que han leído o están leyendo mis libros. Nunca me he sentido más amada y comprendida. Nunca he dejado de conmoverme ante tanta belleza y hondura, ante la enormidad que hay en el alma de los niños. Cuando hablo con ellos puedo ver en sus ojos extraños fulgores, esto es para mí lo más bello, el instante más feliz de mi existencia, la mejor respuesta.

9. Desearía, que si dispone de tiempo, el mismo que para usted es muy valioso, pudiera contarme algo, sus impresiones como escritora. Las dificultades con las que siempre se topa, las incomprendiones, la dificultad para imprimir sus textos, el mercado de consumo que casi siempre suele ser adverso. Sus planes actuales y sus aspiraciones futuras.

ACB. La literatura es para mí un espacio infinito de libertad y de goce estético; cada nuevo libro que escribo es como una revelación o un milagro. Quizá por eso las dificultades editoriales o mediáticas, que nunca faltan, terminan pasando a un segundo plano. El mayor anhelo es que un día mi hija, o algún niño solitario, sonrían y sientan que continúo a su lado a través de las cosas que he escrito.

2.6.3 Entrevista al ilustrador Tito Martínez

Su Voz:

¿Cómo se inició en el mundo de la ilustración?

TM. Mis inicios fueron prácticamente por necesidad, pues mis estudios son en Artes plásticas.

Pero la dificultad para mantenerse en este medio haciendo arte es muy complicado; caro y de muchos padrinos para entrar en las Elites del supuesto arte ecuatoriano; pero ese es tema de otro taller, muchos de mis amigos artistas también están desde hace años en el mundo de la ilustración y el diseño, como un medio para vivir.

¿Cuáles con sus temas y técnicas preferidas a la hora de realizar sus trabajos?

TM. Se podría decir que mucho depende del tema que haya que ilustrar, del tiempo que tenga para ello, lamentablemente nunca es suficiente los tiempos en este tipo de trabajos con editoriales o publicidad exigen de mucha rapidez y de técnicas frescas y de preferencia digitales; cada vez hay menos trabajos en técnicas manuales en que no intervenga la computadora, también depende mucho del precio es lamentable decirlo así pero es cierto.

La calidad demanda que se otorgue tiempo para un correcto desarrollo del tema y buena paga lo que todavía no se da.

¿Cuál es el proceso de creación que sigue en sus obras?

TM. Luego de la lectura de los textos hay un trabajo de creación de bocetos y de armado de maqueta, también un estudio del color, creación de personajes que depende mucho de, hacia quién está dirigido el cuento, es decir para qué edad, qué estrato social o qué nivel educativo tiene el público, objetivo o hacia quién está dirigida la campaña de publicidad.

Con estos bocetos se llega a un acuerdo con el departamento creativo o en el caso de los cuentos con el autor o la autora y el director editorial y se hace los cambios respectivos.

¿Cuáles son los trabajos que han marcado hitos en su vida de ilustrador?

TM. Todos los trabajos en especial los cuentos infantiles siempre dejan gratos aprendizajes y recuerdos, por supuesto uno siempre piensa que todavía no se ha logrado la gran obra, pero en cada cuento siempre se queda un fragmento personal.

¿Cuál es el mayor reto y el mayor riesgo para un ilustrador?

TM. Creo que el mayor reto es ilustrar historias malas o que el texto sea demasiado plano sin quiebres inesperados ya que antes de considerarme un ilustrador me considero un buen lector y tener que enfrentarse a historias pobres es realmente triste .y el mayor riesgo es que no te paguen por un trabajo, que siempre sucede.

¿Piensa en el público al que se dirige su obra, de qué manera influye en su proceso de trabajo?

TM. Pienso bastante porque mi trabajo de años en la creación de textos educativos siempre me ha enseñado a expresarme sanamente de manera didáctica y con gran sensibilidad

En estar atento a las edades, a los problemas específicos de género, raciales, de violencia gráfica, etc.

¿Qué pintores o ilustradores se han convertido para usted en un referente o fuente de inspiración para su trabajo?

TM. En realidad son muchos por el momento, Dave McKean, Shaun Tan, Scaffati, Ashley Wood, Eric Fortune, Frank Frazetta, Steve Brodner, Pablo Aulladel. etc.

¿Cuán importante es para usted el libro del cual será parte su ilustración?

TM. A decir verdad existe una distancia un poco ridícula creada por las editoriales es decir, yo personalmente, no conozco a muchos de los autores de los cuentos que yo ilustro, hago mi trabajo y algunas veces el autor me agradece a través de un correo y ya está el libro, es importante si se vuelve ventas pero luego de que termino de ilustrarlo no se mucho de los resultados con los niños, claro que me gustaría saber; pero así está el sistema.

Comentario.- Tuve la oportunidad de dialogar con el ilustrador y decirle lo mucho que sus gráficos han gustado a los niños y jóvenes que leyeron la novela “Cuando seas grande”, que estos dibujos que él aporta son más que para textos, es decir motivaciones para leer el texto, que estos a la par que lo escrito cuentan su historia y llenan las mentes con imágenes, personajes, paisajes hermosos y dan pautas a la fantasía para interpretar la obra leída.

La voz del ilustrador nos permite conocer que, para realizar su actividad artística se basa en una lectura minuciosa de la obra a ilustrar, que de la lectura realizada y todo lo que el texto le inspira fluyen las ilustraciones que complementarán el texto y serán fuentes de motivación para los lectores, que por los paratextos de la imagen se introducen en él y revesan sus misterios. Esto lo manifiesta porque asume que ante todo es un buen lector y que aprecia en alto grado esta obrita ilustrada por él.

2.6.4 Entrevista a una maestra de Lengua y Literatura de la Unidad Educativa “Verbo Divino”

Antes de proporcionarle el libro, ¿usted había conocido a la autora Ana Catalina Burbano y su obra?

M. Había escuchado su nombre como escritora. Luego motivada por Betty leí el libro, “Cuando seas grande”. Esto me llevó a conocer un poco más de la escritora, de su vida, de sus experiencias y de sus otras obras para niños y jóvenes.

¿Qué impresión le ha causado la lectura de esta pequeña novela ecuatoriana?

M. Es una novela entretenida, me parece que refleja la niñez feliz, de travesuras, de fantasía, de juegos, de anécdotas familiares de la escritora. Esto significa que a través de la novela conocemos la inmensa relación afectiva con sus padres, hermanos y sus queridas empleadas. Carmelina e Irene que a su vez le proporcionan a manera de confidencias sus vivencias, sus experiencias, sus mitos, creencias, sus fantasías que escucharon de niñas y la autora, magistralmente, narra todas estas tradiciones orales y míticas muy ricas de nuestro país en su novela.

¿Recomendaría usted esta lectura?

M. Luego de leer esta novela me gustó tanto que recomendé a los estudiantes la lectura de la misma. Los resultados fueron buenos: los estudiantes se deleitaron, reflexionaron y solicitaron leer otras obras de la autora.

La obra encierra muchos valores literarios, morales y culturales: respeto a la libertad en todos los aspectos, respeto a las personas, respeto a la naturaleza, a la cultura y tradiciones ancestrales.

Nos enseña el valor de la lectura desde niños como el medio más eficaz para aprender acerca de distintos ámbitos del conocimiento universal.

Comentario: La maestra entrevistada, que recibió el libro y lo leyó, piensa que la autora en realidad ha escrito obras de calidad que merecen ser leídas por los niños y jóvenes, ricas en valores literarios y sobre todo una gran motivación para los jóvenes lectores que según el testimonio que presenta la han leído y disfrutado de la misma.

La maestra ha recomendado su lectura también porque es una obra que rescata los valores de la unidad familiar, la libertad, el respeto a las personas, a la naturaleza, el rescate de la cultura y las tradiciones propias de nuestra nacionalidad ecuatoriana.

2.6.5 Entrevista a un padre de familia de la Unidad Educativa “Verbo Divino”

¿Conocía usted acerca de esta autora y su obra antes de proporcionarle el libro?

PF. No conocía a la autora ni sus obras, pero luego que Betty me la proporcionó, veo que son temas interesantes que hablan de realidades en las que vive nuestra sociedad, y esta niña Tani procede de un hogar solidario con los necesitados, que a tan corta edad reflexiona sobre la problemática de los niños pobres de su tierra y los desplazados, en un principio se refleja los sueños fantásticos que tienen los niños que poco a poco van dando paso a la realidad.

¿Qué le parece a usted este libro para recomendar su lectura a sus hijas y a otros lectores?

P F. Es un libro muy sano que deberían no solo leer los niños sino también los adultos, para poder entender a nuestros niños y poder orientarles de la mejor manera en su crecimiento intelectual, físico y emocional.

¿Qué aspectos importantes puede resaltar de la novela “Cuando seas grande”?

PF. Es una lectura comprensiva, fácil de entender, que a mis hijas les encantó, ellas viendo que yo estaba leyendo, ellas me pidieron la novelita y la leyeron con mucho agrado.

CAPÍTULO III

PROPUESTA

3.1 Propuesta

Que los docentes del área de Lengua y Literatura de la Unidad Educativa “Verbo Divino”, dentro del respectivo plan de trabajo del área, hagan constar como libros para lectura y análisis por lo menos **tres obras literarias infantiles ecuatorianas** para los niños y jóvenes de octavo, noveno y décimo años de educación básica y de bachillerato, con el fin de incentivar el interés y amor por la literatura infantil y crear el hábito por la lectura de calidad.

3.2 Fundamentación de la propuesta

En el capítulo anterior se tabulan e interpretan los resultados de la investigación de campo, encuestas efectuadas a estudiantes de la Unidad Educativa Verbo Divino”, observando claramente que la lectura del libro “Cuando seas grande” de Ana Catalina Burbano, perteneciente a la literatura infantil, ha cumplido su objetivo principal - despertar en los niños y jóvenes lectores el apasionamiento por la obra literaria infantil; y, adicionalmente otros objetivos como el de promocionar y generar el hábito de la lectura.

Vale la pena mencionar que el niño y adolescente debe acostumbrarse a buscar entretenimiento en los libros de literatura infantil y juvenil, de allí que es de advertir la influencia que tenemos los docentes sobre temas de lectura y siendo conocedores de las bondades de la lectura de obras literarias infantiles, debemos motivar e incentivar la lectura de estos libros.

Las bondades de la literatura infantil son evidentes, y si se crea un ambiente donde se motive, se goce de las lecturas y se compartan los libros infantiles y juveniles, niños y adolescentes amarán al lectura, mejorarán su escritura, su forma de hablar, sus relaciones con las demás personas, su propio desarrollo y desempeño personal.

La lectura de obras literarias infantiles hace que niños y adolescentes sientan como si las palabras y los sonidos fueran sus amigos, lo que conlleva a que construyan su sensibilidad hacia los fonemas, un conocimiento crítico en el aprendizaje de la lectura.

La experiencia educativa de docentes que enseñan a niños y jóvenes supone tomar en cuenta la complejidad de estas etapas del desarrollo humano y la multiplicidad de situaciones desde donde se generan las demandas educativas, que al mismo tiempo

implican el reconocimiento de sus capacidades, las cuales pueden desarrollarse mucho mejor y en todos los aspectos por medio de la lectura de obras infantiles y juveniles.

Si bien la tarea de los docentes es la de enseñar, también están presentes otras tareas no menos importantes como las de enseñar para la vida; así, resulta satisfactorio que al ir enseñando los contenidos del área de Lengua y Literatura conforme lo dispuesto por el Ministerio de Educación y Cultura, los conocimientos teóricos también se vayan aplicando en la práctica y siendo amplios, variados y diversos los temas de las obras literarias infantiles, no solamente sirven para relacionar los conocimientos teóricos del área en mención, sino también de las otras áreas del conocimiento (historia, geografía, matemáticas, etc.); y, más aun para el propio desarrollo afectivo, moral, espiritual y social de niños y adolescentes; hay que olvidarse de prácticas que se han venido utilizando a través del tiempo como son las modalidades enciclopedistas y acumulativas, que en vez de mejorar el proceso educativo ha ocasionado un retroceso en la educación.

La literatura infantil ayuda a aprender, a pensar, a autocriticarse, a tener un pensamiento y aprendizaje crítico, a percibir la realidad, a conocer los orígenes e historia de nuestros antepasados, a conocer de cierta forma el mundo, a actuar en distintos ámbitos con responsabilidad y espíritu crítico, a adquirir competencias intelectuales, éticas y prácticas socialmente significativas.

Luego, tomando en cuenta los estudios literarios realizados, he considerado pertinente realizar el análisis y estudio de la narración literaria en su conjunto y en un contexto específico la narratología a la par que nos da a entender la esencia de lo que el autora quiere transmitir a sus lectores también nos ayuda a detectar los rasgos propios y característicos que utiliza, lo que incluso marca la diferencia con otras obras de la misma autora lo que nos hace comprender y valorar su trabajo y su aporte en la recuperación literaria.

El análisis literario de la novela “Cuando seas grande” de Ana Catalina Burbano, constituirá un aporte significativo para la literatura ecuatoriana en vinculación directa con las raíces ancestrales propias de la diversidad pluricultural y multiétnica del Ecuador.

- Ana Catalina Burbano entrega obras de calidad literaria, lo que se ha comprobado en el análisis de “Cuando seas grande”.

- El disfrute de esta obra ha sido evidente en la lectura realizada por los estudiantes de noveno año de básica de la Unidad Educativa “Verbo Divino”.

La presentación de este trabajo de análisis permitirá emitir juicios de valor por parte de los maestros e incluir en el corpus de lectura para los estudiantes esta y otras obras de la autora y facilitar el acceso a obras de calidad por parte de los estudiantes, asegurando su lectura por las características propias inherentes a una obra literaria de calidad que son, la obra en sí misma, es decir el placer de leer.

- La cosmovisión y el rescate de las tradiciones propias de la Provincia Verde de nuestro país están muy bien expresadas en la amena narrativa de Ana Catalina.

El ilustrador Tito Martínez nos da su aporte sobre la obra ilustrada y expresa que lo importante es ser un buen lector ante todo y ver en lo profundo lo que el texto sugiere para ilustrarlo.

3.3 Estrategias para la aplicación de la propuesta

Para que la propuesta se efectivice en la práctica se debe tener en cuenta las siguientes estrategias:

- Que todos los docentes promocionen la lectura de literatura infantil ecuatoriana.
- Ampliar la idea acerca de los niños y jóvenes lectores, que no solamente deben leer libros de literatura infantil y juvenil, sino también de otros contenidos, lo que hay es que formar el amor y apasionamiento por la literatura infantil, sin menoscabar otro tipo de libros.
- En el vivir cotidiano preguntar a los estudiantes que libros han leído o qué les interesaría leer, para conocer si tiene interés por la lectura y qué tipo de contenidos les gusta; pues una cosa es leer por obligación y otra por propia decisión.
- En conversaciones cortas se debe dar valor al tipo de libros que lean los estudiantes y socializarlos, para alagar el esfuerzo de quienes leen por propia convicción y motivar a los demás.
- Los docentes deben compartir con sus estudiantes sus propias experiencias al leer libros de literatura infantil y juvenil, que es una forma práctica de promocionar la lectura de estas obras y además que sin perjudicar el tiempo de la enseñanza, se

crea un espacio de relax, que favorece el aprendizaje de los contenidos propios del área de conocimiento.

- Dar recomendaciones a los estudiantes e interesarse por sus lecturas, ayuda a que ellos se sientan apreciados y por ende esto constituye una motivación que ayuda a generar su amor por la lectura de estas obras literarias.
- Efectuar un proceso de selección de escritores de literatura infantil ecuatoriana y temas de obras a ser leídas y analizadas en el período escolar.
- Realizar concursos de libro leído internamente en la institución educativa.

4. Conclusiones y recomendaciones

4.1 Conclusiones

- La literatura infantil y juvenil es una creación artística que relata emociones, afectos, capacidades, talentos, fantasías, sitios y lugares reales o imaginarios, cultura, comunicación, educación, ciencia, naturaleza, cosmos, etc., que hace mirar al mundo y a la realidad del mismo de una forma diferente, con estética y belleza, con goce y placer, con diversión e imaginación y que contiene un lenguaje y figuras propias y adecuadas para niños y adolescentes; por lo que no debe ser menoscabada y reducida a una estrategia pedagógica.
- Las obras de literatura infantil y juvenil ecuatorianas narran historias propias de nuestro país, en ellas están impresas nuestros orígenes, mitos, leyendas, historia, geografía, memoria cultural, raíces, folklore, civismo, riqueza natural, multiethnicidad, pluriculturalidad e ideología; deben estar llenas de imaginación y fantasía pero con elementos que el niño identifique en el entorno del país y que hagan saber lo valioso que es todo.
- Un libro infantil es una obra literaria y como cualquier otra obra literaria posee las características estéticas que forman parte de la literatura en forma general, con una diferencia, que está dirigida para niños y jóvenes, lo que no quiere decir, que no la puedan leer los adultos; esto no significa disminución de su valor, ni pérdida de su cualidad.
- Muchos confunden las obras literarias infantiles con los libros didácticos o materiales didácticos para la enseñanza de niños, debiendo recalcar que la obra literaria es escrita con estética, un lenguaje especial, específico no común; en tanto que, un libro didáctico o material didáctico es un medio que facilita la enseñanza – aprendizaje.
- El proceso de difusión y divulgación de obras literarias infantiles y juveniles, si bien puede darse en el ambiente familiar, es en la escuela – colegio donde se consolida, por lo que es en esta última donde se debe cultivar el amor por las obras literarias infantiles y juveniles, contribuyendo con ello a transmitir la herencia cultural del pasado y preparar - proyectar al estudiante hacia el futuro como un factor esencial de transformación social; por una parte en la escuela – colegio se transmiten

conocimientos acumulados y por otra, también se da la transmisión de componentes socioeducativos (normas, hábitos, conductas, actitudes, valores, capacidades, etc.); como la lectura del texto “Cuando seas grande” de Ana Catalina Burbano ha transmitido a los estudiantes que leyeron la obra.

4.2 Recomendaciones

- Se recomienda a docentes del área de Lengua y Literatura, defender la existencia de la literatura infantil y juvenil, pues si bien es parte de la literatura universal, ésta debe ser considerada desde su independencia y autonomía; destacando y matizando que sirve para formar al niño – adolescente como lector, en todo su valor, por la belleza y estética literaria impresa en ella y no como una vía o un medio auxiliar del aprendizaje.
- Se recomienda a los docentes del área de Lengua y Literatura, promover y motivar en los estudiantes la lectura de obras literarias infantiles de escritores ecuatorianos, pues esto contribuye a conocer de dónde provenimos, cuál es nuestra herencia histórica y cultura, quiénes somos, y hacia dónde vamos.
- Los docentes del área de Lengua y Literatura deben reconocer cuáles son los verdaderos libros de literatura infantil y juvenil, no pueden resaltar el valor de libros no literarios, que han sido producidos con el objeto de hacer más sencillo y fácil el proceso de enseñanza – aprendizaje, esos son libros didácticos, no obras literarias, de hacerlo, desvirtuaría la existencia de la literatura infantil.
- Obras de literatura infantil como “Cuando seas grande” de Ana Catalina Burbano, deben ser recomendados y tomarse en consideración para ser promocionados en el quehacer educativo, pues resultan ser provechosos para los niños y jóvenes lectores que se identifican con la narración, con los personajes, con los sentimientos allí expuestos, con la fantasía, con la historia, con los sitios y lugares; y al mismo tiempo con la transición que los lleva a cruzar el límite del imaginario colectivo donde habitan seres fantásticos e irrumpir en la realidad de nuestra sociedad ecuatoriana.

5. Bibliografía

- Aguiar E. Silva, Víctor. 1984. *Teoría de la Literatura*. Madrid: Editorial Gredos.
- Adam J.M. y Lorda C.U., 1999, *Lingüística de los textos narrativos*. Barcelona: Ariel.
- Barajas C., 2000. *El desarrollo del lenguaje*. En M. V. Trianes y J.A. Gallardo (eds.), *Psicología de la educación y del desarrollo*. Madrid: Pirámide.
- Burbano Ana Catalina, 2011, “*Cuando seas grande*”. Quito: Ed. Santillana.
- Bal, Mieke. 2009. *Teoría Narrativa: una introducción a la narratología*. Madrid: Cátedra.
- Bravo Velásquez Leonor, *Análisis de Textos Representativos de la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador*. 2012, Loja: Ediloja Cía. Ltda.
- Bravo-Villasante Carmen, *Antología de la Literatura Infantil Universal*, 1978, Madrid: Doncel D.L.
- Bordwell David y Thompson, Kristin. 2008. *Film Art: An Introductio*. New York: McGraw-Hill, 8va edición.
- Cabrera Piedad, 2011, *Análisis de obras clásicas de la literatura infantil y juvenil, Guía Didáctica, UTPL*, Loja: Ediloja.
- Delgado Santos Francisco, 2012, *Análisis de textos representativos de la literatura infantil y juvenil del Ecuador*. Guía didáctica, Loja: Universidad Técnica Particular de Loja, Ediloja.
- Franz Rosell Joel, *La literatura infantil: un oficio de centauros y sirenas*, 2001, Buenos Aires: Lugar Editorial.
- García Padrino J y Cerrillo P. C., 1990. *El adulto, mediador en la relación libro-literatura*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.
- Jarrín Machuca María Verónica, 2012, *Análisis de obras contemporáneas de la literatura infantil y juvenil*, Guía didáctica, Loja: Universidad Técnica Particular de Loja, Ediloja.
- Lázaro Carreter Fernando y Correa Calderón, Evaristo. 1990. *Cómo se comenta un texto literario*. Madrid: Cátedra 28va edición.
- Prince Gerald. 1973. *Introduction a l'étude du narrataire*”, *Poétique* 14, 1982. La Haya: Mouton.
- Peña Muñoz Manuel, 2010, *Teoría de la literatura infantil y juvenil*, Loja: Universidad Técnica Particular de Loja, Ediloja.
- Rodari Giani, 1993, *Gramática de la fantasía*, Argentina: Ediciones Colihue.
- Rose Jackeline, 1993. *The Case of Peter Pan, or, The impossibility of children's fiction*. Estados Unidos: Pennsylvania Press Pennsylvania.

- Real Academia de la Lengua Española, 2001, *Diccionario de la Lengua Española*, tomo I y tomo II, Madrid: Editorial Espasa Calpe S.A.
- Sánchez Corral Luis, *Literatura Infantil y lenguaje literario*, 1995, Barcelona: Paidós.
- Valriu C., 1994. *Historia de la literatura infantil y juvenil Catalana*. Barcelona: Pirene.
- Weliek y Warren, 1959: 278; citado por M^a Paz Díez Taboada, en “*La despedida, moderno subgénero de la elegía*”. Sigma.

Direcciones electrónicas:

- <http://www.mailxmail.com/curso-literatura-renacimiento-ejercicios-soluciones-2/generos-narrativos-novela-cuento-mito>
- http://es.wikipedia.org/wiki/G%C3%A9nero_narrativo
- <http://www.uchile.cl/cultura/actividades/glosario/glosario.html>
- <http://www.gettysburg.edu/~mvinuela/FigurasRet.html>
- <http://www.apoloybaco.com/Lapoesiafigurasretoricas.htm>
- <http://www.apoloybaco.com/Lapoesia.htm>
- www.profesorenlinea.cl
- <http://faculty.washington.edu/petersen/321/narrtrms.htm>
- <http://www.editorial-na.com/articulos/articulo.asp?artic=3>
- <http://www.mailxmail.com/curso-literatura-renacimiento-ejercicios-soluciones-2/generos-narrativos-novela-cuento-mito>
- <http://www.eluniverso.com/2010/05/14/1/1380/imagenes-cuentos-llegan-itchimbia.html>
- <http://es.wikipedia.org/wiki/Narraci%C3%B3n>

6. Anexos

Anexo Uno

Metodología

En el presente trabajo de investigación se aplicó una metodología analítica-descriptiva; y, se utilizó los siguientes mecanismos que nos permitió obtener información precisa y veraz del tema investigado:

Métodos a utilizar:

Método inductivo.- Para la investigación del presente proyecto partiremos de un análisis de cada uno de los capítulos contenidos en el libro “Cuando seas grande” y con ello se pudo determinar un resultado que abarca el todo de la novela.

Método deductivo.- Con la aplicación de este método, conocimos las capacidades y potencialidades colectivas que nos permitió determinar las particularidades del tema propuesto de investigación, en el análisis del libro “Cuando seas grande”.

Tipos de investigación

La investigación que se aplicó fue la analítica-descriptiva, con el apoyo de otros tipos de investigación como la de campo, la estadística; pues por una parte, una vez analizada la narrativa de la autora en correlación con la teoría literaria también se aplicará una encuesta dirigida a maestros del área de Literatura.

Investigación bibliográfica.- Consistió en la búsqueda de información científica en bibliotecas, diccionarios, enciclopedias y todo tipo de texto que contenga la información pertinente.

Investigación descriptiva.- Permitted describir la realidad partiendo de un diagnóstico para luego identificar las características y potencialidades del texto de la autora para efectos de la dinámica de la lectura en los estudiantes.

Investigación de campo.- Se la obtuvo directamente de la realidad, a través de las acciones del investigador. De acuerdo a esta definición, vale la pena resaltar el hecho de que si el estudiante define el nivel de profundidad de su investigación como explicativa, lo recomendable es que asuma la estrategia de campo.

Técnicas

La recolección de datos, consistió en la recopilación de información, entre las técnicas que se empleará está las de investigación documental las mismas que permitirán el acopio bibliográfico para establecer el marco teórico con el fin de obtener y desarrollar los sistemas de información, y lograr las metas y objetivos de la investigación.

Entre estas técnicas utilizamos:

- a. La encuesta
- b. La entrevista
- c. La observación
- d. El muestreo

Las técnicas de investigación no son una simple colección de técnicas. En una investigación pedagógica no se procede de una forma casual o fortuita. Se las utiliza para la recolección de datos que serán la plataforma para determinar los problemas existentes en la investigación.

En esta investigación se recolectó información en base a la **observación** de los sujetos de estudio que aportó datos importantes para la misma como es el detectar si la obra “Cuando seas grande” tiene carácter autobiográfico y que datos observados lo identifican como tal. Para realizarlo utilizaré una guía de o cuestionario.

Entrevista

La misma que fue realizada previa la elaboración de un banco de preguntas a las personas involucradas con el tema motivo de este trabajo de investigación, como son: autora, ilustrador, docente que ha leído la obra, padre de familia, que habiendo leído la obra vierte su opinión sobre el valor de la misma como instrumento de lectura para niños y jóvenes.

Encuesta

Que fue realizada a un grupo de estudiantes que han leído el libro y proporcionará la información que guiará esta investigación y pueden responder como lectores críticos.

Instrumentos de investigación

El instrumento de investigación que consta en el apartado de anexos, es la encuesta y servirá para recopilar la información directamente de los investigados.

Este instrumento capacitará para obtener información de dos fuentes para poder estructurar la discusión, las conclusiones y recomendaciones respectivas que permitirán establecer una propuesta de intervención a la propuesta detectada. Está estructurado para, estudiantes de noveno año, lo que facilitará auscultar a estos lectores la aceptación y disfrute de la obra “Cuando Seas Grande” de Ana Catalina Burbano. Además la entrevista, conversación directa y visita del entorno de la autora y su obra, su padre, el ilustrador del texto, que aportarán datos relevantes para ejecutar este documento investigativo y de análisis.

Participantes

Para efectos de la presente investigación se trabajó con la población del lugar que se desea investigar y que consta en la delimitación del tema, es decir, la Unidad Educativa “Verbo Divino” de la ciudad de Guaranda. La población a ser investigada corresponde al grupo de estudiantes de Educación Básica, es decir de noveno año que tienen una edad aproximada de 12 años. 54 varones y 41 mujeres que en conjunto suman 95 estudiantes que han leído la obra y son encuestados, durante el presente año escolar (2012).

Tabla No. 2

GÉNERO	FRECUENCIA	PORCENTAJE
MASCULINO	54	56.84%
FEMENINO	41	43.16%
TOTAL	95	100.00%

Anexo dos

DISEÑO DE LA ENCUESTA A ESTUDIANTES:

UNIDAD EDUCATIVA VERBO DIVINO

Encuesta de comprensión lectora aplicada a los estudiantes de noveno año.

Encierre en un círculo el literal correcto.

1.La protagonista del cuento, Tani era:

- a) Una niña traviesa y revoltosa
- b) Era flaquita y frentona; tenía el cabello escaso
- c) Era una joven muy bella.
- d) Una vendedora de revistas

2.El primer día de clases Tani sintió:

- a) Que era la ocasión más feliz de su vida
- b) Ganas de llorar y de hacer pipí y al intentar pedir permiso la maestra no la escuchó.
- c) Tristeza por dejar de jugar.
- d) Deseo de estar en el parque jugando a las escondidas.

3.En la fiesta de cumpleaños Tani:

- a) Permaneció recibiendo a sus invitados
- b) Comió pastel hasta reventar
- c) Su madre y hermanos no aparecieron
- d) Tani saltó como no lo haría ni un gato montés y se fue.

4.El capítulo sordo, loco y ciego trata de:

- a) El joven que vende el diario
- b) Las enfermedades mentales
- c) El anciano del almacén
- d) El primer amor

5.Tani aprendió a leer:

- a) Con dificultad
- b) Con ayuda de sus hermanos

- c) Sin prisa y despacio
- d) En la escuela y muy rápido

6.El fantasma que vino del mar:

- a) Tenía una mamá algo vanidosa, que le gustaban los vestidos lindos
- b) Vivía en el África
- c) Cocinaba dentro de su propia botella
- d) Trabajaba en la luna

7.La familia de Tani era:

- a) Bastante extraña, no tenían amigos.
- b) Muy unida y sus padres se amaban mucho.
- c) Desunida y no se llevaban entre ellos.
- d) Poco comunicativa y distante.

8.Los hermanos de Tani se llaman:

- a) Carlos y José
- b) Diño y Vito
- c) Tarzán y Chita
- d) Jonás y Delfín

9.Si le preguntaban: "Qué vas a ser cuando seas grande", ella respondía:

- a) Doctora en medicina
- b) Enfermera
- c) Navegante
- d) Tani se quedaba callada imaginando qué habría para ella en el futuro.

10. La mamá de Tani era:

- a) Una mujer muy guapa y alta que parecía una reina
- b) Una ancianita
- c) Una señora muy pequeña
- d) Una persona desarreglada.

11. Qué trabajo tenía el papá de Tani:

- a) Vendedor de gasolina
- b) Un periodista

- c) Un excelente abogado muy querido por todos.
- d) Un carnicero

12. El libro trata de:

- a) Una niña que tiene dos hermanos amorosos y unos padres ejemplares.
- b) Un viaje por mar y tierra.
- c) Una aventura en el bosque encantado.
- d) Una tragedia aérea

13. El texto es:

- a) Una novela corta muy entretenida
- b) Un libro de gramática
- c) Un libro de poemas
- d) Una obra de teatro

14. El tema de la novela es:

- a) La vida de una niña y su familia
- b) La historia de Esmeraldas y las petroleras
- c) Los viajes de Gulliver
- d) Los problemas sociales

15. La comprensión del texto requiere:

- a) Lectura rápida y sin detenerse
- b) Lectura comprensiva y subrayada de las ideas importantes.
- c) Lectura breve y saltarse las páginas
- d) Leer en voz alta y con público.

16. El texto es:

- a) Un relato literario que enseña fraternidad, amistad respeto y valores familiares.
- b) Es una guía de estudios
- c) Conduce al conocimiento matemático
- d) Es un manual del conductor

17. La lectura es para mí:

- a) Una obligación molesta
- b) Una imposición por la fuerza para pasar el año
- c) Un momento agradable que disfruto de buenas historias
- d) Una orden de mi maestro, que no me gusta

18. Consultar el vocabulario del libro es:

- a) Algo sin importancia
- b) necesario para comprender el texto
- c) No es adecuado porque interrumpe la lectura
- d) Es muy trabajoso y desagradable.

19. La lectura de esta obra ha sido:

- a) Adecuada a su edad
- b) Muy complicada
- c) Demasiado larga
- d) Para adultos

20. Disfrutó de la lectura:

- a) Nada
- b) Mucho
- c) Medianamente
- d) Poco